



Původní návod k používání

STILL
ELECTRONIC
DOCUMENTATION
SYSTEM

LTX10, LTX20, LTX-T04

Tahač



0611 0612

first in intralogistics

11938011607 CS - 06/2016

1 Předmluva

Váš průmyslový vozík	2
Obecné informace	2
Prohlášení o shodě ES	3
Informace o dokumentaci	3
Rozsah dokumentace	3
Datum úprav a poslední aktualizace tohoto návodu	5
Autorská práva a ochranné známky	5
Vysvětlení použitých symbolů	6
Vysvětlení křížových odkazů	6
Definice směrů	7
Obrázky	7
Ochrana životního prostředí	8
Obaly	8
Likvidace součástí a baterií	8

2 Úvod

Technický popis	10
Použití vozíku	11
Stanovený účel použití vozíků	11
Správné používání	11
Neoprávněné použití	12
Místo používání	12
Doprovodná rizika	13
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika	13
Stabilita	13
Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídatných zařízení	14

3 Bezpečnost

Definice podmínek pro odpovědné osoby	16
Provozovatel	16
Specialista	16
Řidič	16
Základní principy bezpečného provozu	18
Rozsah pojištění ve firemních prostorách	18
Varování týkající se neoriginálních dílů	18
Úpravy a seřízení	18
Lékařské přístroje	19

Bezpečnostní kontroly	20
Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku	20
Test elektrické izolace	20
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami	21
Povolené provozní látky	21
Oleje	22
Bateriová kyselina	23
Likvidace provozních látek	24
Emise	24
Bezpečnostní zařízení	26
Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních zařízení	26
Spojovací kabely baterie	26
EMC – Elektromagnetická kompatibilita	26
 4 Přehledy	
Celkový pohled	30
Štítky	32
Identifikační štítek	33
Ovládací prvky 1193	34
Přídavná tyč (doplňkové vybavení)	35
Indikační jednotka	36
Elektronický klíč (doplňkové vybavení)	38
Zařízení RF (doplňkové vybavení)	39
 5 Použití	
Uvedení do provozu	42
Před jízdou	42
Označení	44
Kontroly před prvním použitím	45
Každodenní kontroly před použitím	46
Kontrola pracovního prostředí	47
Návod k obsluze	47
Uvedení do provozu	48
Spínač nouzového zastavení	49
Určení směru jízdy	49

Jízda vpřed a vzad	50
Řídicí jednotka	50
Řízení vestoje/vsedě	51
Jízda na svahu	54
Brzda, klakson, osvětlení	56
Připojení	57
Připojení přívěsu	58
Jízda vozíkem s nákladem	61
Přeprava vozíku	63
Odstavení vozíku	63
Opatření před odstavením vozíku	63
Obnovení provozu tahače	64
Likvidace starých vozíků	65

6 Údržba

Obecné informace o údržbě	68
Obecné	68
Vzdělání a kvalifikace personálu pro údržbu a opravy	68
Personál pro údržbu baterií	68
Práce nevyžadující zvláštní kvalifikaci	69
Objednávka náhradních dílů a opotřeбенých součástí	69
Doporučená maziva	70
Technická prohlídka a pokyny pro údržbu	71
Bezpečnostní předpisy pro údržbu	72
Opatření pro údržbu a opravy	72
Práce na elektrickém zařízení	72
Bezpečnostní zařízení	72
Nastavení a přizpůsobení	72
Denní kontroly před použitím	73
Kontrola funkce ovládání směru jízdy	73
Kontrola brzd	73
Kontrola jednotky řízení	75
Testování bezpečnostních zařízení	75
Kontrola stavu nabití baterie	76
Otevření krytu baterie	77
Připojení / odpojení konektoru baterie	78
Kontrola stavu kabelů, svorek a konektoru baterie	78
Vyjmutí a výměna baterie	79

Plán údržby podle požadavků	83
Čištění	83
Přístup k elektrickému prostoru	84
Kontrola stavu pomocného sedadla	85
Řídicí páka: kontrola stavu	85
Zkontrolujte pojistky	86
Přehled prohlídek a údržby	86
Servisní plán po 1 000 hodinách	86
Servisní plán po 10 000 hodinách	87
Motor tahače	89
Trakční motor: čištění skříně motoru	89
Převodovka	89
Údržba redukcí převodovky	89
Řízení/brzdění/kola	89
Řízení/kola/brzdy	89
Kontrola vzduchové mezery brzd	92
Baterie	92
Kontrola palubní nabíječky	92
Údržba baterie	93
Vyjmutí a výměna baterie	95

7 Technické údaje

Datový list	102
--------------------	-----

Předmluva

Váš průmyslový vozík

Váš průmyslový vozík

Obecné informace

Vozík popsaný v tomto návodu k obsluze je ve shodě s platnými normami a bezpečnostními předpisy.

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat platným národním předpisům země, ve které je používán. Od příslušného orgánu musí být získáno řidičské oprávnění.

Vozidla jsou vybavena nejnovějšími technologiemi. Obsluha už musí pouze vozík bezpečně ovládat a udržovat jeho funkčnost.

Tento návod k obsluze poskytuje informace potřebné pro tento účel. Před uvedením vozíku do provozu si poskytnuté informace přečtěte a dodržujte je. Zabráníte tak nehodám a předejdete ztrátě platnosti záruky.

Prohlášení o shodě ES

Prohlášení

KSAS (KION South Asia Pte Ltd)

5 Loyang Way,

508720, Singapore

Prohlašujeme, že tento stroj

Průmyslový vozík

dle tohoto návodu k obsluze

Model

dle tohoto návodu k obsluze

vyhovuje nejnovější verzi směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

viz ES prohlášení o shodě

Oddělení dokumentace

STILL GmbH

Prohlášení o shodě ES

Výrobce prohlašuje, že vozík splňuje požadavky směrnice ES o strojních zařízeních a všech dalších příslušných směrnic ES, které byly platné v době uvedení vozíku na trh. Výše uvedené je potvrzeno prohlášením o shodě ES a označením CE na továrním štítku.

Dokument Prohlášení o shodě ES je dodáván s vozíkem. Uvedené prohlášení objasňuje

shodu s požadavky směrnice ES o strojních zařízeních.

Vlastní změna konstrukce nebo úprava vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti ES prohlášení o shodě.

Prohlášení o shodě ES je nutné pečlivě uschovat a v případě potřeby předložit odpovědným orgánům. Při prodeji vozíku je nutné je rovněž předat novému vlastníkovi.

Informace o dokumentaci

Rozsah dokumentace

- Návod k obsluze
- Návod k obsluze přídatných zařízení (zvláštní vybavení)

- Seznam náhradních dílů
- Pravidla VDMA pro správné používání průmyslových vozidel (pouze státy EU)

Tento návod k obsluze popisuje všechna opatření nutná pro bezpečný provoz a správ-

Informace o dokumentaci

nou údržbu vozíku ve všech možných variantách známých v době tisku. Speciální konstrukce vytvořené na přání zákazníka jsou dokumentované ve zvláštním návodu k obsluze. Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na servisní středisko.

Do určeného pole zadejte výrobní číslo a rok výroby uvedený na továrním štítku:

Výrobní č.

Rok výroby

Tyto údaje uvádějte u každého technického dotazu.

Návod k obsluze je dodáván ke každému vozíku. Návod uchovávejte na vhodném místě, kde bude kdykoli přístupná řidiči a provozovateli.

V případě ztráty návodu k obsluze musí provozovatel neprodleně obstarat náhradní návod od výrobce.

Návod k obsluze je uveden v seznamu náhradních dílů a lze jej objednat jako náhradní díl.

Pracovníci odpovědní za obsluhu a údržbu vybavení musí být s návodem k obsluze důkladně obeznámeni.

Provozovatel (viz ⇒ Kapitola "Definice podmínek pro odpovědné osoby", str. 16) musí zajistit, aby všichni členové obsluhy obdrželi tyto pokyny, prostudovali si je a porozuměli jim.

Děkujeme za prostudování návodu k obsluze a za dodržování uvedených pokynů. Pokud máte jakékoli dotazy nebo zlepšovací návrhy, nebo pokud jste objevili jakoukoli chybu, obraťte se na servisní středisko.

Datum úprav a poslední aktualizace tohoto návodu

Datum vydání tohoto návodu k obsluze je vytištěno na titulní straně.

Výrobce se neustále snaží vylepšovat své průmyslové vozíky, a proto si vyhrazuje právo na doplnění změn a nebude přijímat žádné stížnosti týkající se informací uvedených v tomto návodu.

Požadujete-li technickou podporu, obraťte se na servisní středisko autorizované vaším nejbližším výrobcem.

Autorská práva a ochranné známky

Tyto návody – včetně výňatků – nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.

Informace o dokumentaci

Vysvětlení použitých symbolů

NEBEZPEČÍ

Povinný postup, který je nutné dodržovat, aby nedošlo k ohrožení života nebo zranění.

VÝSTRAHA

Povinný postup, který je nutné dodržovat, aby nedošlo ke zranění.

POZOR

Povinný postup, který je nutné dodržovat, aby nedošlo k poškození a/nebo zničení materiálu.



UPOZORNĚNÍ

U technických požadavků vyžadujících zvláštní pozornost.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pro prevenci ekologických škod.

Vysvětlení křížových odkazů

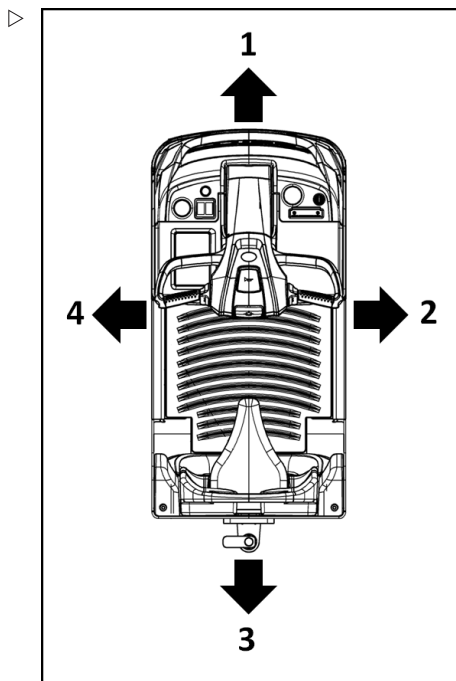
Křížové odkazy se používají k odkazování čtenáře na příslušnou část nebo kapitolu.

Příklady:

- Křížový odkaz na část: ⇒ Kapitola "Vysvětlení křížových odkazů", str. 1-6
- Křížový odkaz na kapitolu: ⇒ Kapitola "Definice podmínek pro odpovědné osoby", str. 16

Definice směrů

Směry dopředu (1), dozadu (3), doprava (2) a doleva (4) jsou vnímány z pohledu obsluhy; břemeno je vzadu.



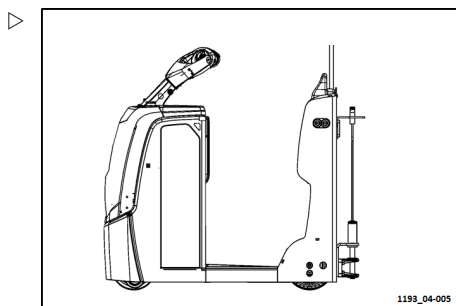
Obrázky

Na mnoha místech dokumentace je popisována obsluha (většinou postupná) určitých funkcí nebo postupy obsluhy. Pro ilustraci těchto postupů obsluhy je použit schematický náčrt vozíku.



UPOZORNĚNÍ

Tyto schematické nákresy nepředstavují skutečnou konstrukci dokumentovaného vozíku. Slouží pouze ke znázornění postupů obsluhy.



Ochrana životního prostředí

Ochrana životního prostředí

Obaly

Při přepravě vozidla jsou některé díly kvůli ochraně během přepravy zabalené. Před prvním spuštěním je třeba tyto obaly úplně sejmut.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Obalové materiály po dodání vozidla řádně zlikvidujte.

Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů. Pokud součásti nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- likvidovat,
- zpracovávat a
- recyklovat v souladu s místními a národními předpisy.

**UPOZORNĚNÍ**

Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Doporučujeme obrátit se při likvidaci na odbornou firmu.

2

Úvod

Technický popis

Technický popis

Maximální konstrukční nosnost tahačů LTX10, LTX20 a LTX-T04 typu 1193:

LTX10	1 000 kg
LTX20	2 000 kg
LTX-T04	400/1 000 kg

Tyto tahače jsou používány v režimu vsedě/vestoje.



UPOZORNĚNÍ

Plošinu modelu LTX-T04 lze zatížit břemenem o hmotnosti 400 kg a vozík může zároveň táhnout náklad o hmotnosti 1 000 kg.

Modely LTX10, LTX20 a LTX-T04 jsou konfigurovány následovně:

- Standardní verze s tříbodovým podvozkiem a 2 manipulačními kolečky

Rychlost pojezdu u modelu LTX10 10 km/h vpřed, 3 km/h vzad, s břemenem a bez břemena.

– Rychlost pojezdu u modelu LTX20 8 km/h vpřed, 3 km/h vzad, s břemenem a bez břemena.

– Rychlost pojezdu u modelu LTX-T04 8 km/h vpřed, 3 km/h vzad, s břemenem a bez břemena.

– Volitelné ovládací prvky pro přibližování tažného zařízení při připojování přívěsu při pojezdu vpřed a vzad.

– Vozíky LTX10, LTX20 ujedou vzdálenost 0,3 m při každém stisknutí tlačítka (vpřed nebo vzad).

– LTX-T04 ujede vzdálenost 4 m při každém stisknutí tlačítka (vpřed).

Tyto tahače nabízejí vynikající výkon díky těmto konstrukčním prvkům:

- pevný přední podvozek s mechanickými a elektrickými jednotkami nezbytnými pro pohyb vozíku,
- baterie (technický prostor),
- prostor řidiče,

- plošina pro řidiče,
- tažný podvozek vzadu.

Údržbu a programování vozíku usnadňuje palubní technologie Can Bus.

Pohon

Trakci a pojezd tahače zajišťuje:

- trakční motor s výkonem 1,5 kW,
- hnací jednotka umístěná ve středu podvozku,
- dva stabilizátory upevněné na levé a pravé straně podvozku.

Napájení je zajišťováno 24voltovou olověnou baterií s kapacitou 200 Ah.

Napájení trakčního motoru je řízeno ovladačem L.A.C, který zajišťuje dokonalou regulaci rychlosti, akcelerace a brzdění.

Brzdění

Vozíky LTX10, LTX20 a LTX-T04 typu 1193 jsou vybaveny dvěma brzdovými systémy:

- Elektromagnetická bezpečnostní brzda, která slouží rovněž jako parkovací brzda.

Parkovací brzda se použije automaticky v následujících situacích:

- při opuštění plošiny pro řidiče,
- vozík stojí, spínač směru pojezdu v poloze neutrál,
- při vypnutí napájení.

Bezpečnostní brzda je automaticky aktivována v případě poruchy trakčního systému nebo systému řízení.

- Elektrická protiproudová brzda je aktivována automaticky při uvolnění pedálu akcelérátoru a při změně směru pojezdu.

Vyrovnávací mechanismus

Tříbodový podvozek je vybaven 2 pevnými manipulačními kolečky s nastavitelnou výškou.

Tažný systém

Jmenovitá nosnost:

- LTX10: 1 000 kg
- LTX20: 2 000 kg
- LTX-T04: 400/1 000 kg

Možnosti připojení:

jedna poloha modelu LTX10: 276 mm

jedna poloha modelu LTX20: 276 mm

jedna poloha modelu LTX-T04: 165 mm

Prostor řidiče

Do standardního vybavení prostoru řidiče patří:

– Palubní deska s následujícím vybavením:

- multifunkční displej,
- spínač zapalování nebo klávesnice pro zadání číselného kódu, umožňující použití vozíku oprávněnými osobami bez zapalovacího klíčku,
- nouzové tlačítko zastavení,
- a diagnostický konektor,
- poličky pro psací potřeby,
- Odpružená plošina se snímačem přítomnosti řidiče.
- Výškově nastavitelné doplňkové sedadlo s následujícími prvky:
- – pojistná rukojeť pro nastavení výšky

Použití vozíku

Stanovený účel použití vozíků

POZOR

Tento vozík byl zkonstruován pro přepravu a uskladnění břemen zabalených na paletách (pouze paletovací vozíky) nebo v průmyslových kontejnerech k tomuto účelu určených do regálů.

Rozměry a kapacity palety nebo kontejneru musí být přizpůsobeny přepravovanému břemenu a musí zajišťovat stabilitu.

Tabulka specifikací a výkonu, která je součástí této uživatelské příručky, poskytuje nezbytné informace nutné pro kontrolu, zda je vybavení vhodné pro prováděnou práci.

Jakékoli zvláštní použití musí být schváleno správcem provozu; analýza potenciálních rizik spojených s tímto použitím mu umožní provést všechna potřebná dodatečná bezpečnostní opatření.

Správné používání

Vozík popsaný v tomto návodu k obsluze je určen pro přepravu břemen.

Vozík smí být používán pouze pro určený účel uvedený a popsaný v tomto návodu k obsluze.

Použití vozíku

Chcete-li vozík používat pro jiné účely, než jaké jsou výslovně uvedeny v návodu k obsluze, je nutné předem získat souhlas výrobce a v případě nutnosti i příslušných odpovědných úřadů, aby se předešlo jakémukoli riziku.

Maximální zátěž je uvedena na štítku s nosností (schéma zatížení) a nesmí být překračována; viz také kapitola nazvaná „Před zvednutím břemene“.

Neoprávněné použití

Zodpovědnost za jakékoli nebezpečí vzniklé v důsledku neoprávněného používání nese obsluha nebo řidič, nikoli výrobce.

Používání pro účely jiné než popsané v tomto návodu k obsluze je zakázáno.

Přeprava osob je zakázána.

Tahač nepoužívejte v místech, kde hrozí nebezpečí požáru, výbuchu či koroze ani v mimořádně prašném prostředí.

Místo používání

Vozík lze provozovat ve vnitřních i venkovních prostorech. Vozík nesmí být za špatného počasí používán venku! Provoz na veřejných komunikacích je povolen pouze v případě, že je nainstalováno zvláštní vybavení předepsané v dopravních předpisech.

Při jízdě na veřejných komunikacích je nutno dodržovat předpisy platné v dané zemi.

Pracoviště, na kterých je vozík používán, musí odpovídat platným předpisům (stav povrchu vozovky, osvětlení atd.).

Podloží musí mít dostatečnou nosnost (beton, asfalt). Jízdní dráhy, pracovní oblasti a pracovní šířky musí odpovídat parametrům v návodu k obsluze (viz ⇒ Kapitola "Před jízdou", str. 5-42).

Vozík může být užíván na svahu v souladu s uvedenými údaji a parametry (viz ⇒ Kapitola "Před jízdou", str. 5-42).

Chcete-li vozík používat v chladírenských provozech, musí být odpovídajícím způsobem upraven a v případě nutnosti pro toto prostředí schválen (viz ⇒ Kapitola "Označení", str. 5-44).

Obsluha (viz ⇒ Kapitola "Definice podmínek pro odpovědné osoby", str. 16) musí zajistit odpovídající protipožární opatření v místě užívání vozíku. V závislosti na provozu je na vozíku nutné zajistit další protipožární ochranu. V případě pochybností se obraťte na příslušné úřady.

Doprovodná rizika

Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika

Navzdory všem provozním opatřením a dodržování norem a nařízení nelze při používání tahače zcela vyloučit možnost dalších rizik.

Tahač a všechny jeho součásti vyhovují předpisům týkajícím se aktuálně platných bezpečnostních nařízení.

Osoby v blízkosti tahače musí být obzvlášť opatrné a musí okamžitě reagovat v případě jakékoli poruchy, nehody, poškození atd.

VÝSTRAHA

Zaměstnanci přicházející do kontaktu s tahačem musí být informováni o rizicích souvisejících s používáním tahače.

Tento návod k obsluze upozorňuje na bezpečnostní pravidla.

Rizika jsou následující:

- Únik provozních látek v důsledku netěsností, prasklého potrubí a nádrží atd.
- Nebezpečí nehody při jízdě po obtížném povrchu, například ve svahu, po měkkém

nebo nerovném povrchu, při špatné viditelnosti atd.

- Pád, uklouznutí atd. při pohybu na tahači, zejména ve vlhku, při úniku provozních látek nebo na zledovatělém povrchu.
- Ztráta stability v důsledku nestabilního břemene nebo v důsledku sklouznutí břemene apod.
- Riziko požáru a výbuchu způsobeného bateriemi a elektrickým napětím.
- Lidská chyba – nedodržování bezpečnostních předpisů.

Je důležité přizpůsobit rychlost tahače podle zatížení a stavu povrchu.

Stabilita tahače byla testována podle nejnovějších norem. Tyto normy berou v úvahu pouze statické a dynamické klopné síly, které mohou vzniknout během provozu vyhovujícím specifikacím a provozním nařízením. Rizika způsobená špatným nebo nesprávným používáním, které ohrozí stabilitu, nemohou být v extrémních situacích vyloučena.

Stabilita

Stabilita vozíku byla testována podle nejnovějších technologických norem, a pokud se vozík používá řádně a v souladu s určeným účelem, stabilita je zaručena. Tyto normy zohledňují

statické a dynamické klopné síly vznikající při specifickém použití v souladu s provozními pravidly a určeným účelem. Rizika vznikající při nesprávném používání nebo chybném pro-

Doprovodná rizika

vozu a v důsledku klopných sil narušujících stabilitu nelze v extrémních případech vyloučit.

Rizika zahrnují:

- Ztráta stability z důvodu nestabilních nebo sklouznutých břemen atd.
- zatáčení nadměrnou rychlostí,
- pohyb s břemenem vyčnívajícím do strany,
- otáčení a jízda úhlopříčně po svazích,
- jízda po svazích s břemenem na straně směřující dolů,
- příliš široká břemena,
- výkyvná břemena,
- okraje ramp nebo schody.

Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídatných zařízení

Pro každé použití vozíku způsobem, jenž se odlišuje od normálního použití, a v případech, kdy si řidič není jist, zda může vozík používat správně a aniž by hrozilo nebezpečí nehod, je nutné získat souhlas výrobce vozíku a výrobce přídatného zařízení.

3

Bezpečnost

Definice podmínek pro odpovědné osoby

Definice podmínek pro odpovědné osoby

Provozovatel

Provozovatelem je fyzická nebo právnická osoba, která vozík provozuje nebo na základě jejíhož pověření je vozík používán.

Provozovatel musí zajistit, aby se vozík používal pouze pro určený účel a v souladu s bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

Provozovatel musí zajistit, aby všichni uživatelé přečetli tyto bezpečnostní informace a porozuměli jim.

Provozovatel je odpovědný za plánování a řádné provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek.

Doporučujeme, aby tyto kontroly vyhovovaly národním provozním specifikacím.

Specialista

Specialista musí být:

- Osoba, jejíž zkušenosti a technická příprava jí umožňují rozvíjet odpovídající znalosti o průmyslových vozících.
- Osoba, která je obeznámena s národními zdravotními a bezpečnostními předpisy a všeobecně uznávanými technickými

směrnicemi a zvyklostmi (normy, předpisy VDE, technické předpisy jiných členských států Evropské unie nebo zemí, které jsou signatáři smlouvy, která byla zavedena v Evropském hospodářském prostoru). Tyto odborné znalosti jí umožňují zhodnotit stav průmyslových vozíků s ohledem na zdraví a bezpečnost.

Řidič

Tento vozík může řídit pouze způsobilá osoba, která dosáhla věku 18 let, úspěšně absolvovala školení obsluhy vozíku, prokázala své schopnosti řízení a manipulace s břemeny a byla pověřena řízením vozíku. Specifické znalosti vozíku jsou rovněž nezbytné.

Povinnosti řidiče:

- Řidič si musí přečíst návod k obsluze a porozumět mu.
- Seznámit se s pravidly bezpečné obsluhy vozíku.
- Být fyzicky a mentálně způsobilý k bezpečnému ovládání vozíku.

Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče

Řidič musí projít řádným školením týkajícím se jeho práv a povinností.

Řidiči je nutno přiznat příslušná práva.

Řidič je povinen používat ochranné pomůcky (ochranný oděv, ochrannou přilbu, ochranné brýle a ochranné rukavice) vhodné pro dané podmínky, úkol a zvedané břemeno. Řidič musí mít také ochrannou obuv, aby mohl zcela bezpečně řídit a brzdít.

Řidič musí být seznámen s návodem k obsluze a musí ho mít vždy k dispozici.

⚠ NEBEZPEČÍ

Konzumace drog, alkoholických nápojů nebo léků, které zhoršují reakce, má negativní vliv na schopnost řídit vozík.

Osoby pod vlivem výše uvedených látek nesmí na vozíku nebo pomocí vozíku provádět práce jakéhokoli druhu.

Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami

V pracovní době řidič zodpovídá za vozík. Nesmí dovolit, aby byl vozík obsluhován neoprávněnými osobami.

Při opuštění vozíku je jeho povinností zajistit,
aby jej nikdo nepovoláný nemohl používat.

Základní principy bezpečného provozu

Základní principy bezpečného provozu

Rozsah pojištění ve firemních prostorách

Ve většině případů jsou firemní prostory vyňaty z veřejné silniční sítě.



UPOZORNĚNÍ

Ve firemní pojistce zákonné odpovědnosti je třeba ověřit, zda se pojištění pro daný vozík vztahuje na případné škody způsobené třetím osobám mimo veřejnou silniční síť.

Varování týkající se neoriginálních dílů

Originální díly, přídatná zařízení a příslušenství jsou speciálně navrženy pro tento vozík. Výslovně upozorňujeme na skutečnost, že díly, přídatná zařízení a příslušenství dodané jinými společnostmi nebyly testovány ani schváleny společností STILL.

POZOR

Montáž a používání takových výrobků může mít proto negativní vliv na konstrukční vlastnosti vozíku, a může tak omezit aktivní nebo pasivní bezpečnost jízdy.

Doporučujeme vyžádat si před montáží takových dílů schválení od výrobce a v případě potřeby i od příslušných úřadů. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené použitím jiných než originálních dílů a příslušenství bez našeho předchozího schválení.

Úpravy a seřízení

Pokud se vozík bude používat za zvláštních provozních podmínek (mrazírny, nehořlavá úprava), je nutné v případě potřeby pro tento účel zajistit zvláštní vybavení a schválení.

Používáte-li vozík pro práce, které nejsou uvedeny ve směrnících nebo v této příručce, a je nutné jej pro tento účel upravit nebo seřídit, mějte na paměti, že jakákoli změna konstrukce může ovlivnit chování vozíku za jízdy i jeho stabilitu a může vést k nehodám.

Před provedením jakékoli úpravy byste proto měli nejprve kontaktovat výrobce. Bez schválení výrobce nejsou dovoleny žádné úpravy mající vliv na stabilitu.

Jakékoli konstrukční úpravy nebo přestavby vozíků jsou bez předchozího písemného povolení výrobce zakázány. Může být vyžadováno rovněž schválení příslušným úřadem.

Úpravy a změny vozíků lze provádět výhradně v případě, **že výrobce dále nepodniká a je nepravděpodobné, že jeho aktivity převezme jiná společnost**, a pod podmínkou, že:

- úpravu či změnu navrhne, otestuje a provede jeden či více techniků, kteří jsou odborníky na poli průmyslových vozíků a jejich bezpečnosti
- jsou vedeny záznamy o konstrukci, testování a provedení úpravy či změny
- jsou schváleny a provedeny příslušné změny na štítcích uvádějících nosnost, štítcích s názvem společnosti, nálepkách a návodech k obsluze
- vozík je opatřen trvalým, jasně viditelným štítkem označujícím povahu provedené úpravy či změny, stejně jako datum jejího provedení a název a adresu společnosti, jež práce prováděla.

Lékařské přístroje

Jestliže řidič nosí lékařský přístroj, např. kardiostimulátor nebo naslouchátko, může být funkce přístroje ovlivněna. Poradte se s lékařem nebo s výrobcem lékařského přístroje, zda je přístroj dostatečně chráněn před elektromagnetickou interferencí.

Bezpečnostní kontroly

Bezpečnostní kontroly

Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku ▷

Bezpečnostní prohlídka založená na časovém harmonogramu a mimořádných událostech

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován odborníkem nejméně jednou ročně nebo po zvláštních událostech.

Součástí této prohlídky vozidla musí být provedení celkové kontroly technického stavu z hlediska prevence nehod. U vozidel je dále nutná důkladná kontrola, zda nedošlo k případnému poškození v důsledku nesprávného používání. Je nutné založit protokol testů. Výsledky prohlídky musí být uchovány do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepce umístěné na vozíku.

- Provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek vozíku dohodněte se servisním střediskem.
- Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozidle v souladu s doporučením FEM 4.004.

Obsluha je zodpovědná za zajištění neprodlelého odstranění závad.

- Obratěte se na servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi!

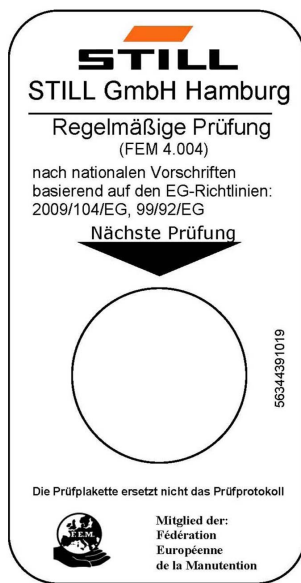
Test elektrické izolace

Elektrická izolace vozíku musí mít dostatečný izolační odpor. Izolační odpor je třeba testovat podle norem DIN 57117 a DIN 43539, VDE 0117 a VDE 0510 alespoň jednou ročně.



UPOZORNĚNÍ

Elektrický systém vozíku a baterie je třeba kontrolovat samostatně.



Měření izolačního odporu baterie

UPOZORNĚNÍ

Jmenovité napětí baterie < zkušební napětí < 500 V.

- Izolační odpor měřte vhodným měřicím přístrojem.

Izolační odpor je dostatečný při jmenovité hodnotě min. 1 000 ohm/V proti podvozku

Požádejte o informace servisní středisko.

Měření izolačního odporu elektrického systému

UPOZORNĚNÍ

Jmenovité napětí baterie < zkušební napětí < 500 V.

- Před testováním obvodu zkontrolujte, zda není pod napětím.
- Izolační odpor měřte vhodným měřicím přístrojem.

Izolační odpor je dostatečný při jmenovité hodnotě min. 1 000 ohm/V proti podvozku

Požádejte o informace servisní středisko.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

Povolené provozní látky

NEBEZPEČÍ

Nerespektování bezpečnostních předpisů týkajících se provozních látek může vést ke zranění, úmrtí nebo znečištění prostředí.

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro nakládání s takovými materiály.

V tabulce s údaji o údržbě naleznete povolené látky potřebné pro provoz.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

Oleje

**⚠ NEBEZPEČÍ****Oleje jsou hořlavé!**

- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zákaz kouření a práce s otevřeným ohněm a plamenem!

**⚠ NEBEZPEČÍ****Oleje jsou toxické!**

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Při vdechnutí výparů nebo kouře se okamžitě přemístěte na čerstvý vzduch.
- Oči po kontaktu s naftou důkladně propláchněte (nejméně 10 minut) vodou a poté se obraťte na očního lékaře.
- Při spolknutí nevyvolávejte zvracení. Vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.

**⚠ VÝSTRAHA**

Delší intenzivní kontakt s pokožkou může způsobit vysušení a podráždění kůže!

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Noste ochranné rukavice.
- Pokožku potřísněnou olejem umyjte mýdlem a vodou a ošetřete vhodným kosmetickým přípravkem.
- Namočené šaty a boty ihned převlečte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí uklouznutí na rozlitém oleji, zejména ve spojení s vodou!

- Rozlité oleje ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Olej je látka znečišťující vodu!

- *Olej vždy skladujte v nádobách, jež vyhovují příslušným předpisům.*
- *Zabraňte rozlití oleje.*
- *Rozlitý olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.*
- *Použitý olej zlikvidujte podle předpisů.*

Bateriová kyselina



⚠ VÝSTRAHA

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je toxická.

- Za každou cenu zabraňte kontaktu s bateriovou kyselinou nebo jejímú požití.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.



⚠ VÝSTRAHA

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je korozivní.

- Při práci s bateriovou kyselinou vždy používejte ochranný oděv a ochranné brýle.
- Při práci s bateriovou kyselinou nikdy nenoste hodinky nebo jiné šperky.
- Kyselina nesmí vystříknout na oděv, na kůži ani do očí. Pokud se tak stane, vypláchněte kyselinu velkým množstvím vody.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Rozlitou akumulátorovou kyselinu okamžitě vypláchněte množstvím vody.
- Postupujte podle zákonných předpisů.

Emise

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

- Použitou akumulátorovou kyselinu likvidujte v souladu s platnými předpisy.

Likvidace provozních látek**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Látky použité během opravy, údržby a čištění musí být řádně shromážděny a zlikvidovány v souladu s národními předpisy země, ve které se vozík používá. Likvidace smí být provedena pouze na místech k tomu určených. Je nutné postupovat opatrně, aby se co nejvíce minimalizoval dopad na životní prostředí.

- Veškeré rozlité kapaliny jako brzdovou kapalinu nebo převodový olej odstraňte pomocí sorbentu.
- Rozlitou akumulátorovou kyselinu ihned neutralizujte.
- Vždy dodržujte národní předpisy týkající se likvidace použitého oleje.

Emise**Hlukové emise**

Hodnoty jsou vypočteny pomocí metod obsažených v evropské normě EN12053 (měření hlukových emisí průmyslových vozíků, vycházející z normy ISO 11201 a EN ISO 3744 a v souladu s normou EN ISO 4871). Podle těchto metod vozík vyvolává následující akustický tlak: Trvalá hladina akustického tlaku v prostoru řidiče:

LpAz	75 dB (A)
------	-----------

Stanovené hladiny hluku ve vozíku však není možné použít pro určení hlukových emisí, ke kterým dochází na pracovišti podle nejnovější verze Směrnice 2003/10/ES (denní osobní zatížení hlukem). Pokud je to nutné, je třeba určit tyto hodnoty přímo na

pracovišti za skutečných podmínek, které se tam vyskytují (další zdroje hluku, zvláštní pracovní podmínky, odrazy zvuku).

Vibrace

Vibrace stroje byly měřeny s použitím stejného stroje v souladu s normou CEN EN 13059 "Způsoby měření vibrací na průmyslových vozících".

Pokusy prokázaly, že míra vibrací rukou/paží při použití volantu a ovládacích prvků nepřesahuje $2,5 \text{ m/s}^2$ pro průmyslové vozíky. Proto pro tento typ měření neexistuje zákonný limit.

Vibrace působící na obsluhu:

- Pro typ LTX10, LTX20, 1,30/1,46 (vestoje/vsedě)
- Pro typ LTX-T04, 1,09/1,11 (vestoje/vsedě)

Osobní zatížení obsluhy způsobené vibracemi v průběhu směny je nutné v případě potřeby zjistit na skutečném pracovišti, aby bylo možné vzít v úvahu všechny ostatní faktory, například stav cesty, intenzitu používání atd.

Emise trakční baterie

Při nabíjení baterie se uvolňuje výbušná plynná směs kyslíku a vodíku (kyslíkovodíková směs). Tato směs plynů je vysoce výbušná a nesmí dojít k jejímu zažehnutí. Riziko exploze lze snížit v dobře větrané místnosti, v dostatečné vzdálenosti od všech zdrojů otevřeného ohně a jisker. Dodržujte při manipulaci s bateriemi bezpečnostní předpisy.

Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní zařízení

Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních zařízení

Řidič je povinen neprodleně nahlásit pracovníkům kontroly veškerá poškození nebo jiné závady na vozíku nebo přídatném zařízení.

Vozíky a přídatná zařízení, která jsou nefunkční nebo jsou pro provoz nebezpečná, je zakázáno používat, dokud není provedena oprava.

Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní zařízení a spínače.

Pevné hodnoty nastavení lze měnit pouze se souhlasem výrobce.

Upravovat elektroinstalaci (např. pro připojení rádia, přídatných světlometů atd.) lze pouze s písemným souhlasem výrobce. Veškeré zásahy do elektrického systému musejí být zdokumentovány.

Spojovací kabely baterie

POZOR

Použití zásuvek s NEORIGINÁLNÍMI spojovacími kabely baterie může být nebezpečné (viz nákupní reference v katalogu dílů)

EMC – Elektromagnetická kompatibilita

Elektromagnetická kompatibilita (EMC) je klíčovým znakem kvality vozíku.

EMC znamená

- Omezení emise elektromagnetického rušení na úroveň, která zajišťuje bezproblémový provoz dalšího zařízení v daném prostředí.
- Zajištění odpovídající odolnosti proti elektromagnetickému rušení tak, aby byla zaručena normální funkce na určeném místě

použití v očekávaných podmínkách elektromagnetického rušení.

Testem EMC se tak nejprve měří elektromagnetické rušení vyzařované vozíkem a následně se kontroluje dostatečná odolnost vozíku proti elektromagnetickému rušení s ohledem na určené místo použití. Bylo přijato několik opatření pro zajištění elektromagnetické kompatibility vozíku.

⚠ POZOR

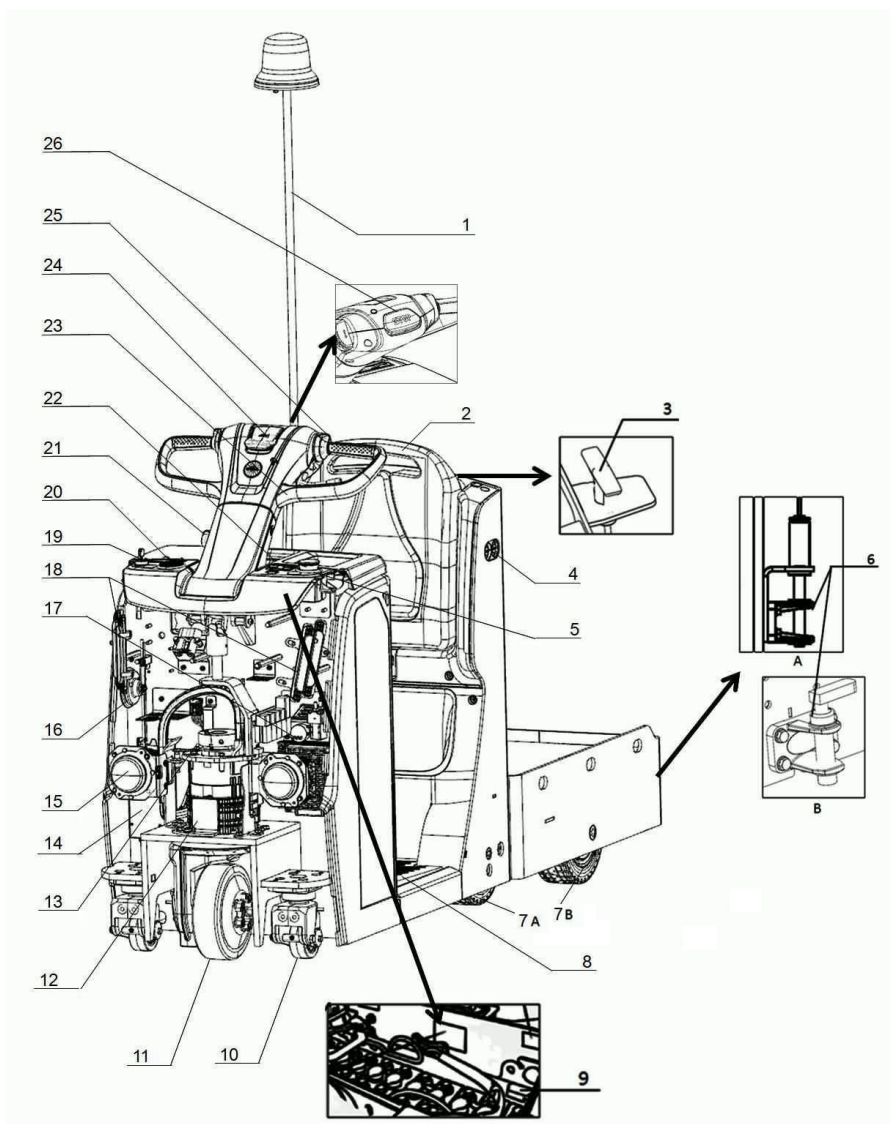
Vozík musí odpovídat předpisům EMC.

Při výměně součástí vozíku musí být ochranné součásti EMC znovu namontovány a zapojeny.

Přehledy

Celkový pohled

Celkový pohled



- 1 Blikající majáček
 2 Nastavitelné pomocné sedadlo
 3 Lanko háku
 4 Tlačítka pro přibližování tažného zařízení

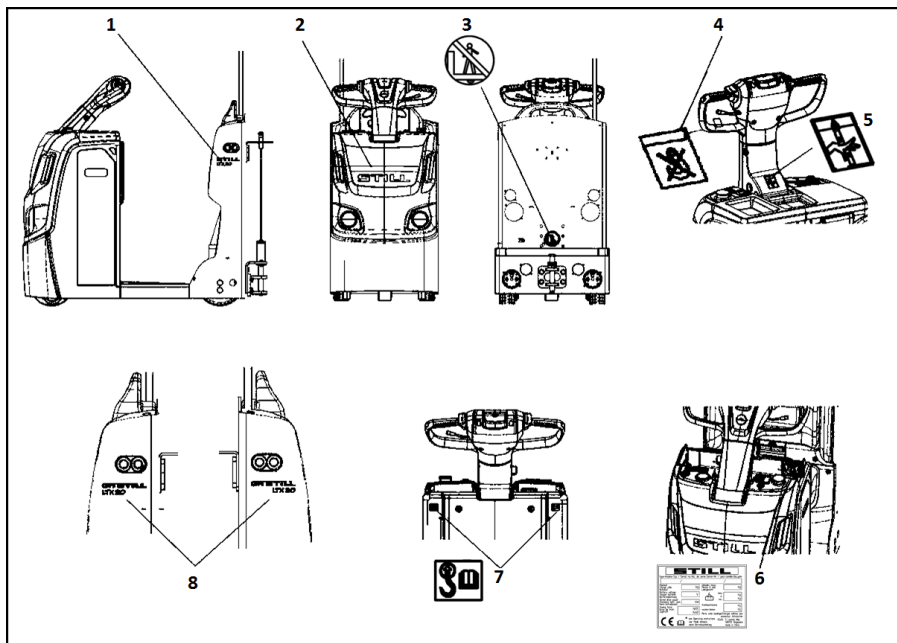
- 5 Tlačítko nouzového zastavení
 6 Háček
 7A Zátěžová kola (LTX10 / LTX20), namontovaná na hlavním podvozku.
 7B Zátěžová kola (LTX10 / LTX20), namontovaná na hlavním podvozku.
 8 Zátěžová kola (LTX10 / LTX20), namontovaná na hlavním podvozku.
 9 Zátěžová kola (LTX10 / LTX20), namontovaná na hlavním podvozku.

7B	Zátěžová kola (LTX-T04), namontovaná na tažné plošině.	17	Skříň pojistek a relé
8	Plošina obsluhy	18	Kontrolky
9	Baterie	19	Klíč zapalování
10	Stabilizační kola	20	Ukazatel
11	Hnací kolo	21	Diagnostický konektor
12	Elektrický motor	22	Ovládací panel
13	Elektromagnetická brzda	23	Řídítka pro řízení
14	Nabíječka	24	Tlačítko klaksonu
15	Pracovní světlomety	25	Spínač směru pojezdu
16	Klakson	26	Tlačítko zastavení

UPOZORNĚNÍ

Tahač LTX10 / LTX20 je vybaven spojovacím zařízením pro připojení přívěsu, takže zde není tažná plošina. Tahač LTX-T04 má tažnou plošinu a spojovací zařízení.

Štítky



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | štítek s označením společnosti a štítek s označením modelu vozíku | 5 | výstražný štítek |
| 2 | štítek s označením společnosti | 6 | identifikační štítek |
| 3 | štítek upozorňující na zákaz převážení osob | 7 | štítek háku |
| 4 | štítek upozorňující na zákaz zaháknutí | 8 | štítek s označením společnosti a štítek s označením modelu vozíku |

Identifikační štítek

STILL

Type-Modelle-Typ / Serial no.-No. de serie-Serien-Nr / year-année-Boj Jahr
 / /

Payload
Charge utile
Nutzlast kg

Battery voltage
Tension batterie
Batteriespannung V

Rated drive power
Puissance motr. nom.
Nenn-Antriebsleist. kW

Towing force
Force de train.
Zugkraft N/05' N/60'

Unladen mass
Masse à vide
Leergewicht kg

max. * kg
min. kg

front/avant/vorne kg
rear/arrière/hinten kg

Perm. axle loadings/Charges admiss. par essieu/zul. Achslasten kg

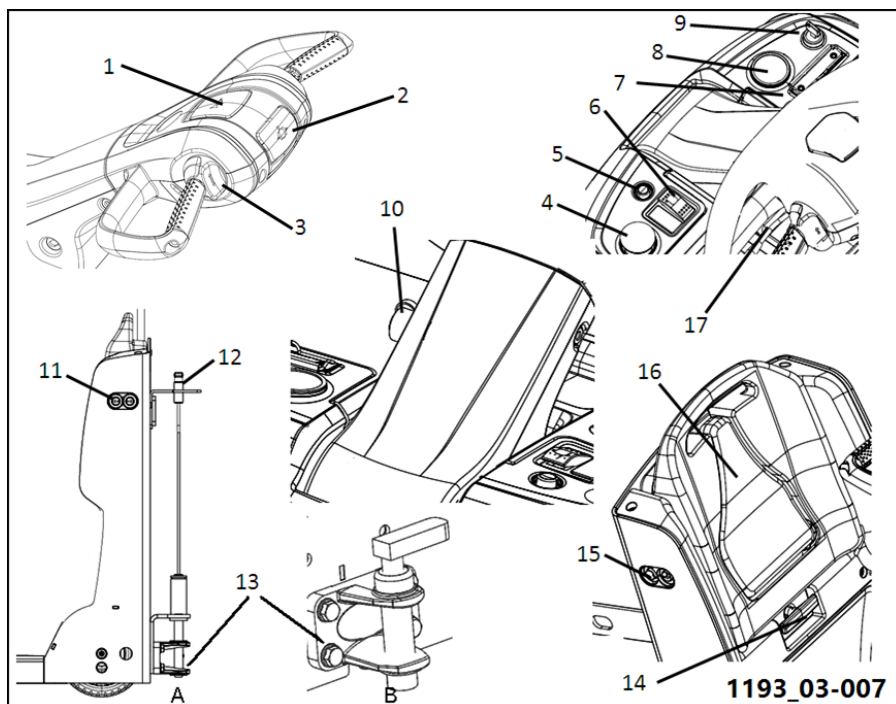
CE * see Operating instructions
voir Mode d'emploi
siehe Betriebsanleitung

KSAS 5 Loyang Way
508720 Singapore
made in China

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Typ | 8 | Zatížení zadní nápravy v kg |
| 2 | Sériové číslo | 9 | Výrobce |
| 3 | Rok výroby | 10 | Podrobnější informace o technických údajích naleznete v tomto návodu k obsluze |
| 4 | Hmotnost bez nákladu v kg | 11 | Štítek CE |
| 5 | Max. přípustná hmotnost baterie v kg (jen pro elektrické vozíky) | 12 | Tažná síla |
| 6 | Min. přípustná hmotnost baterie v kg (jen pro elektrické vysokozdvizné vozíky) | 13 | Jmenovitý jízdní výkon v kW |
| 7 | Zatížení přední nápravy v kg | 14 | Napětí baterie (V) |
| | | 15 | Hmotnost nákladu v kg |

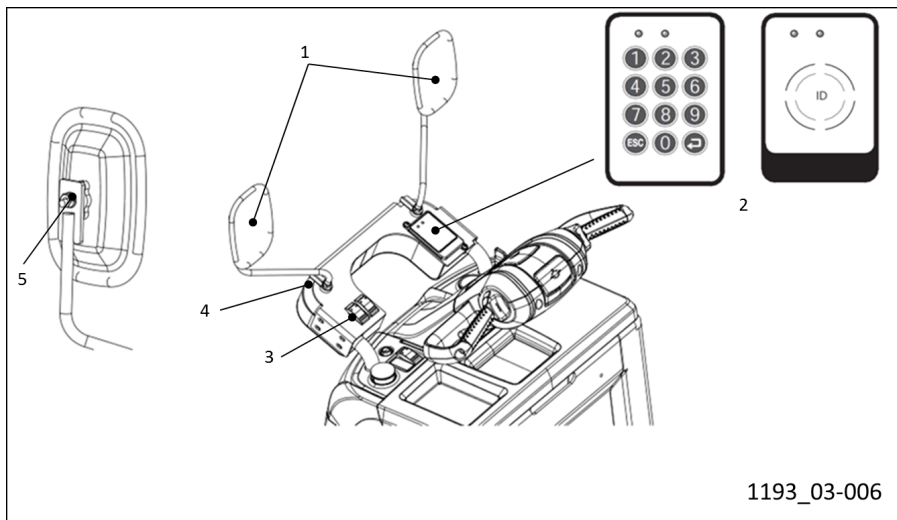
Ovládací prvky 1193

Ovládací prvky 1193



- | | | | |
|---|--------------------------------|----|--|
| 1 | Tlačítko klaksonu | 10 | Diagnostické rozhraní |
| 2 | Tlačítko STOP | 11 | Spínač pomalého pojezdu vpřed/vzad |
| 3 | Spínač směru jízdy vpřed/vzad | 12 | Ocelové lano |
| 4 | Spínač nouzového zastavení | 13 | Tažné zařízení |
| 5 | Tlačítko nastavení řídicí páky | 14 | Lanko pro seřízení výšky pomocného sedadla, opěradla |
| 6 | Řídicí spínač osvětlení | 15 | Spínač pomalého pojezdu vpřed/vzad |
| 7 | Přichytka lístku | 16 | Sklápěcí pomocné sedadlo |
| 8 | Indikační jednotka | 17 | Spínač ukazatelů směru |
| 9 | Spínač napájení | | |

Přídavná tyč (doplňkové vybavení)



- 1 Zpětné zrcátko
2 Možnost zařízení RF nebo klávesnice
Digicode

- 3 Možnost doplňkového spínače
4 Nastavení vnějších zpětných zrcátek
5 Nastavení vnějších zpětných zrcátek



UPOZORNĚNÍ

Další informace naleznete ve volitelné brožurě. Objednávkové číslo brožury je 50988011937.

POZOR

Při nastavování řídicí páky dbejte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo ke skřípnutí prstů.

Nedotýkejte se pohyblivých částí, jak je zobrazeno na šipce, aby nedošlo ke zranění.

VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození vybavení.

Při jízdě nemanipulujte s ovládacími prvky na přídavné tyči.

Indikační jednotka

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození vybavení.

Věnujte pozornost rozměrům vozíku, který je vybaven zpětným zrcátkem. Maximální šířka vozíku může být 856 mm.

Indikační jednotka

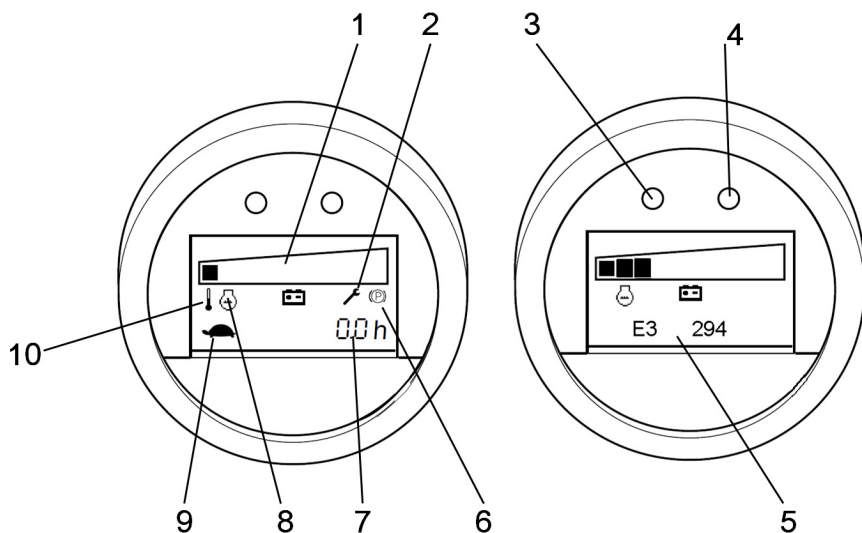
Přehled

Mezi hlavní funkce indikační jednotky patří:

- zobrazení stavu baterie,
- zobrazení servisních hodin,
- zobrazení chybových kódů,
- signalizace chybových hlášení prostřednictvím blikajících kontrolky nebo symbolů,
- zobrazení stavu nabití baterie,
- podsvícení.

Řídící jednotka přenáší stav akumulátoru, hodiny, chybové kódy a další informace do indikační jednotky přes sběrnici CAN.

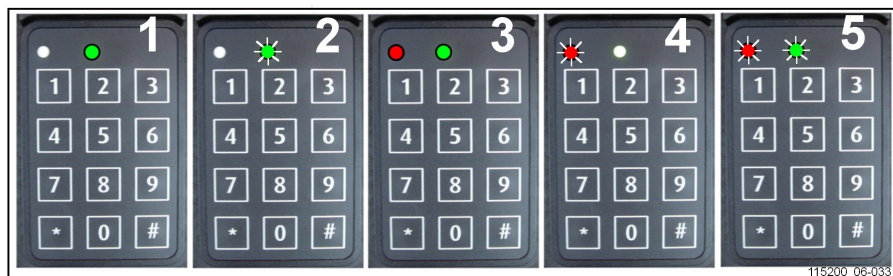
Indikační jednotka



Č.	Význam	Vysvětlení	Informace na displeji / indikace
1	Symbol s 10 segmenty označující stav nabití baterie	Plné nabití: 100 % Slabý akumulátor: 10 % Zcela vybitý akumulátor: 0 %	10 segmentů: úroveň nabití 91–100 % 1 segment: 1–10 % 1 blikající segment: 0 % Poznámka: Kvůli ochraně akumulátoru zobrazí indikační jednotka 0 % zbývajících energie v době, kdy v akumulátoru zbývá 20 % energie.
2	Kontrolka servisu (červená)	Bliká: méně než 50 hodin do další údržby Svítlí: překročení servisního intervalu	
3	Červená kontrolka	Svítlí: indikuje chybu nebo varování	
4	Zelená kontrolka	Nesvítlí: indikuje, že je vozidlo vypnuté Svítlí: indikuje, že je vozidlo zapnuté	
5	Chybové kódy		Chybové kódy pomáhají servisním technikům správně diagnostikovat poruchy
6	Závažná nebo opotřebená brzda (vzduchová mezera)		S vozidlem nelze pracovat
7	Počítadlo provozních hodin	Indikuje pracovní hodiny vozidla	Počítadlo provozních hodin začne počítat při započetí práce s vozidlem a provádí funkční operace V době, kdy je spuštěno počítadlo provozních hodin, pomalu bliká symbol přesýpacích hodin Počítadlo zobrazuje hodiny a minuty Pokud je napájení vypnuto, čas se uloží do paměti.
8	Výstražná kontrolka STOP (červená)	Více poruch	S vozidlem nelze pracovat
9	Pojezd plazivou rychlostí	Při jízdě plazivou rychlostí bude blikat grafický symbol LED.	
10	Výstražná kontrolka teploty (červená)	Svítlí: řídicí modul je přehřátý	Zastavte vozidlo a vyčkejte několik minut před opětovným spuštěním.

Elektronický klíč (doplňkové vybavení)

Elektronický klíč (doplňkové vybavení)



- 1 Zapnutí (provozní režim)
- 2 Vypnutí a očekávání kódu
- 3 Režim programování je aktivní
- 4 Chyba klíče nebo nesprávný kód
- 5 Časová prodleva automatického vypnutí

Obsluha	Tlačítko Enter	Stav kontrolky LED	Komentáře
POUŽITÍ			
ZAPNUTO	1 1 2 3 4 5 # (výchozí)	○ červená nesvítí ● zelená svítí (1) (správný kód PIN) ● červená bliká ○ zelená nesvítí (4) (nesprávný kód PIN)	1 2 3 4 5 výchozí kód PIN
VYPNUTO	# (3 sekundy)	○ červená nesvítí ● zelená bliká (2)	Vypnuté napájení vozíku

PROGRAMOVÁNÍ (pouze při vypnutí vozíku (2))			
KÓD SPRÁVCE NEZBYTNÝ PRO VŠECHNA NASTAVENÍ ELEKTRONICKÉHO KLÍČE	1 0 0 0 0 0 0 0 0 # (výchozí)	● červená svítí ● zelená svítí (3)	Když diody LED zhasnou, elektronický klíč se automaticky navrátí do "provozního režimu"
Nový kód obsluhy	* 0 * 4 5 6 7 8 #	○ červená nesvítí ● zelená bliká (2) (kód přijat)	Příklad nového kódu obsluhy: 45678
Přidělení kódů obsluhy	* 2 * 5 4 3 2 1 #	○ červená nesvítí ● zelená bliká (2) (kód přijat)	*2*: reference obsluhy 10 možností od 0 do 9
Odstranění kódů obsluhy	* 2 * #	○ červená nesvítí ● zelená bliká (2) (odstranění přijato)	*2*: reference obsluhy (mezi 0 a 9)

PROGRAMOVÁNÍ (pouze při vypnutí vozíku (2))			
Úprava kódu správce	1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 #	○ červená nesvítí ● zelená bliká (2) (kód přijat)	
Obnovení počátečního kódu správce			Pro opětovnou aktivaci výchozího kódu správce (00000000) kontaktujte svého agenta nebo nejbližšího dodavatele.
Aktivace automatického vypnutí	1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 #	● červená bliká ● zelená bliká (5) (5 sekund do vypnutí)	Pokud se vozík nepoužívá, napájení se automaticky vypne po 10 minutách (600 sekundách, při výchozím nastavení).
Nastavení časové prodlevy automatického vypnutí	1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 #	○ červená nesvítí ● zelená bliká (2) (hodnota přijata)	Příklad: pokud se nepoužívá, automaticky se vypne po 1 minutě (60 sekundách). Minimální nastavená hodnota = 10 sekund / maximální nastavená hodnota = 3 000 sekund
Deaktivace automatického vypnutí	1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 #	○ červená nesvítí ● zelená bliká (2) (příkaz přijat)	

Zařízení RF (doplňkové vybavení)

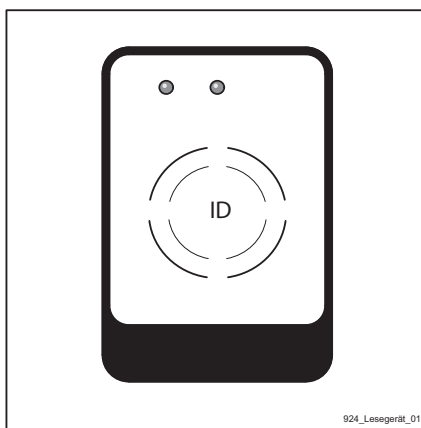
Obrázek transpondérového čipu



924_Transponderchip_01

Zařízení RF (doplňkové vybavení)

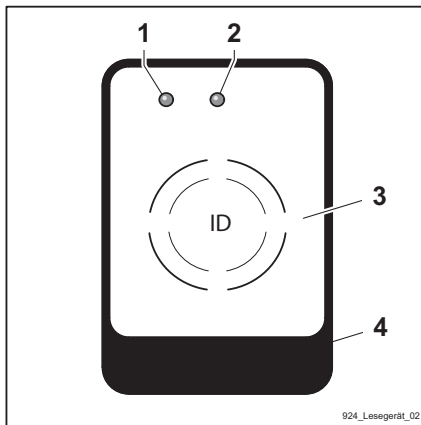
Obrázek varianty se čtecím zařízením



Systém FleetManagerTM (varianta se čtecím zařízením) sestává ze skříně (4) s integrovaným čtecím zařízením (3).

Kontrolky LED 1 (1) a LED 2 (2) slouží jako zobrazovací prvek. Obě kontrolky LED pokrývají barevný prostor RGB a mohou reprodukovat různé barvy.

Kromě vizuálních zobrazení pomocí dvou kontrolky LED může integrované signalizační zařízení vydávat odpovídající zvukové signály.



Použití

Uvedení do provozu

Uvedení do provozu

Tipy pro uvedení do provozu

Nedoporučujeme používat zařízení během prvních 50 hodin provozu příliš intenzivně.

Během prvních několika dnů nebo několika prvních hodin provozu a po každé výměně kola zajistěte před použitím vozidla utažením matic kol správné usazení matic.



UPOZORNĚNÍ

Viz část Údržba týkající se křížového utažení matic kol a točivého momentu.

Každodenní kontroly před jízdou

DŮLEŽITÉ:

Vždy před zahájením práce je nezbytné provést kontroly provozu vozidla, zejména bezpečnostních zařízení.

Zkontrolujte správnou funkčnost následujících zařízení:

- Funkce jízdy vpřed/vzad
- Funkce elektromagnetické brzdy
- Funkce automatické rekuperační brzdy
- Funkce spínače nouzového zastavení
- Funkce klaksonu
- Spínač detekce přítomnosti obsluhy
- Zámek baterie (pouze u modelů vybavených zámek baterie)

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu, zranění a/nebo vážného poškození vybavení.

Pokud vozidlo nefunguje správně, okamžitě informujte příslušný personál a přestaňte vozidlo používat.

Před jízdou

Osoby v nebezpečné oblasti

Před rozjetím vozíku a během práce zajistěte, aby se nikdo nenacházel v nebezpečné oblasti. Pokud se v nebezpečné oblasti někdo nachází, důrazně ho předem varujte. Okamžitě ukončete práci s vozíkem, pokud daná osoba neuposlechne výzvy a oblast neopustí.

Nebezpečný prostor

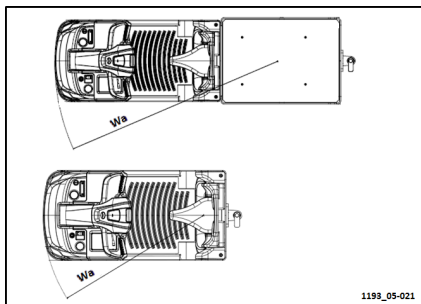
Nebezpečná oblast je oblast, ve které jsou lidé ohroženi pohyby tažného vozíku, jeho pracovním vybavením a jeho přírůbky nebo břemenem. Oblasti, ve kterých by mohlo břemeno spadnout nebo by mohlo pracovní zařízení klesnout či spadnout, jsou rovněž zahrnuty do nebezpečné oblasti.

Rozměry dopravních cest a manévrovacích oblastí

	Hodnoty poloměru otáčení (Wa)
Typ	Wa
LTX10, LTX20	1 080 mm
LTX – T04	1 660 mm

Musí být dodrženy předpisy specifické pro danou zemi.

Přesvědčte se, zda se na trase vozíku nevyskytují příliš ostré zatáčky ani nadměrně prudká stoupání a zda žádné dveře nejsou příliš úzké nebo nízké.



Stav dopravní cesty

Povrch dopravní cesty musí být dostatečně rovný a čistý a nesmí se na něm nacházet spadlé předměty. Drenážní kanály, železniční přejezdy a jiné podobné objekty musí být rovné a v případě potřeby opatřené rampami, aby mohl vozík přejet bez otřesů.

Mezi pevnými objekty v okolí a nejvyšším bodem vozíku nebo břemene musí být dostatečná vzdálenost. Informace naleznete v technických specifikacích.

Pravidla týkající se dopravních cest a manévrovacích oblastí

Využívány smí být pouze dopravní cesty schválené obsluhou nebo jejím zástupcem. Na dopravních cestách se nesmí vyskytovat žádné překážky. Břemena mohou být vykládána a skladována pouze na místech k tomuto účelu určených. Obsluha nebo její zástupce musí zajistit, aby se k pracovišti nepřiblížila žádná neoprávněná osoba.

Nebezpečí

Nebezpečí na dopravních cestách musí být signalizováno platnými dopravními značkami nebo pokud možno dodatečnými výstražnými nápisy.

Označení

Označení

Váš vozík je vybaven zvláštním vybavením pro použití v chladírnách. Může být používán ve dvou provozních rozsazích a je opatřen štítkem pro použití v chladírnách.

Vybavení pro použití v chlazených skladech zahrnuje použití speciálních olejů (pro ozubená soukolí) vhodných pro chladírny.

Správné používání

Provozní rozsah 1: trvalé použití v prostorech s teplotami -5°C a po krátké časové úseky až -10°C . Parkování mimo chlazený sklad.

Použití

Obecné

Změna teploty mezi chladem uvnitř a teplem venku způsobuje kondenzaci. Když se vozík vrátí zpět do chladírny, může tato voda zmrznout a zablokovat pohyblivé části vozíku. Proto musí být přesně dodržena doba, po kterou vozík zůstává v prostorech o různých teplotách, uvedená níže pro oba provozní rozsahy.

Teplota trakčních baterií nesmí nikdy klesnout na teplotu chladírny, jinak by přestaly fungovat.

Před zahájením provozu

POZOR

Vozík musí být před použitím v chladírně suchý a v provozní teplotě.

- Jezděte s vozíkem přibližně 5 minut a několikrát použijte brzdy, abyste se ujistili, že vozík správně funguje.

Použití

Provozní rozsah 1

Trvalé použití v prostorech s teplotami -5°C a po krátké časové úseky až -10°C .



Provozní rozsah 2

Střídavé použití uvnitř s teplotami až $-32\text{ }^{\circ}\text{C}$ a venku s teplotami až $+25\text{ }^{\circ}\text{C}$ a po krátké časové úseky až $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$. Vozík nesmí opustit chlazený prostor na déle než 10 minut, protože tento časový úsek neumožňuje vznik kondenzace. Pokud vozík zůstane venku déle než 10 minut, musí zůstat venku dostatečně dlouho, aby bylo umožněno odstranění kondenzace. To obvykle trvá přinejmenším 30 minut.

NEBEZPEČÍ

Pokud kondenzát v chladírně zmrzne, nesmí být pohyblivé části, u kterých dojde k zablokování, uvolňovány ručně.

Parkování

- Vozík vždy zaparkujte mimo chladírnu.

POZOR

Baterie nesmí zůstat vybité nebo nepoužívané v chladírně přes noc.

- Nabíjejte baterii mimo chladírnu a použijte záložní baterii.

Kontroly před prvním použitím

Položka kontroly	Stav dokončení	
	√	X
Nastavení palubní desky		
Funkce jízdy vpřed/vzad		
Funkce elektromagnetické brzdy		
Funkce automatické rekuperační brzdy		
Funkce spínače nouzového zastavení		
Funkce klaksonu		
Spínač detekce přítomnosti obsluhy		
Zámek baterie (pouze u modelů vybavených zámkem baterie)		

Každodenní kontroly před použitím

Každodenní kontroly před použitím

Položka kontroly	Stav dokončení	
	√	X
Funkce jízdy vpřed/vzad		
Funkce elektromagnetické brzdy		
Funkce automatické rekuperační brzdy		
Funkce spínače nouzového zastavení		
Funkce klaksonu		
Spínač detekce přítomnosti obsluhy		
Zámek baterie (pouze u modelů vybavených zámkem baterie)		

Kontrola pracovního prostředí

Pracoviště, na kterých je tahač používán, musí odpovídat platným předpisům (stav povrchu, osvětlení atd.).

Před použitím tahače je nutné zkontrolovat pracovní prostředí. Tato kontrola může být provedena vizuálně.

Pod tahačem nesmí být žádné známky úniku provozních látek.

Bateriový prostor musí být správně uzavřen a veškerá přídavná zařízení musí být správně upevněna.

Pracovní oblast musí být průjezdná. V cestě tahače nesmí být žádné překážky ani osoby.

Řidič musí dávat pozor na jakékoli situace, které by mohly narušit bezpečné manévry:

- V blízkosti tahače nesmí stát žádná osoba.
- Řidič nesmí používat mobilní telefon, MP3 přehrávač ani žádné jiné elektrické vybavení, které by mohlo zhoršit jeho pozornost vůči okolí.
- Na podlaze nesmí být žádné známky oleje nebo maziva.

Řidič musí dávat pozor při přepravě břemene. Rozměry břemene mohou znemožnit některé manévry a zmenšit zorné pole. Rychlost tahače musí být také snížena, protože tahač by se mohl převrátit při brzdění nebo zatáčení.

Při přejíždění překážek musí být snížena rychlost, aby nedošlo k narušení rovnováhy tahače a k vystavení rukou řidiče vibracím.

Návod k obsluze

Modely LTX10, LTX20 a LTX-T04 jsou určeny pro použití v krytém prostoru v nerizikovém prostředí. Okolní teplota se musí pohybovat mezi -10 °C a +40 °C a vlhkost vzduchu musí být nižší než 95 %.

Modely LTX10, LTX20 a LTX-T04 vyhovují požadavkům normy EN12895 týkající se elektromagnetické kompatibility. Správný provoz vozíku nelze zaručit, pokud je používán v prostorech, kde elektromagnetické pole přesahuje limity uvedené v normě.

Podlaha musí být suchá, čistá a rovná. Odolnost vůči zplošťování povrchu musí být přibližně 38 daN/cm².

S ohledem na výkon brzd a stabilitu se doporučuje maximální stoupavost na krátkém úseku 5 % (s břemeny) nebo 10 % (bez břemen).

Vozík smí manipulovat pouze s břemeny o maximální hmotnosti 1 tuna (LTX10), 2 tuny (LTX20) nebo 400/1 000 kg (LTX-T04).



UPOZORNĚNÍ

Plošinu modelu LTX-T04 lze zatížit břemenem o hmotnosti 400 kg a vozík může zároveň táhnout náklad o hmotnosti 1 000 kg.

Informace o jiném použití než výše uvedeném získáte u našich servisních techniků.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození vybavení.

Jízdu vždy přizpůsobte stavu povrchu (nerovné povrchy apod.), zejména při jízdě s břemenem v nebezpečných pracovních prostorech.

POZOR

Nebezpečí poškození a/nebo zničení zařízení.

Před odchodem z vozíku vždy vypněte zapalování a vyjměte klíček.

Uvedení do provozu

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození vybavení.

Ruce držte neustále na ovládacích prvcích; před manipulací s pohyblivými částmi a zařízeními vždy vypněte přívod napájení.

POZOR

Nebezpečí poškození a/nebo zničení vybavení
Podvozek tohoto vozidla je zkonstruován tak, aby chránil nohy řidiče. Ovšem ochranné prostředky jsou plně účinné, pouze pokud řidič používá ochrannou obuv.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí vážného úrazu a vážného poškození vybavení.

Je nezbytně nutné dodržovat pokyny k provozu a bezpečnostní pokyny uvedené v kapitolách „Jízda s přívěsem“ a „Jízda na svahu“.

POZOR

Nebezpečí poškození a/nebo zničení zařízení.
Nohy řidiče musí zůstat v mezích vyznačených na plošině.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození vybavení.

Před rozjezdem vpřed nebo vzad se důkladně rozhlédněte ve směru jízdy a přesvědčte se, že manévr lze provést bezpečně.

POZOR

Nebezpečí poškození a/nebo zničení zařízení.
Plošina pro řidiče se nesmí používat k tlačení břemen do boku.

POZOR

Nebezpečí poškození a/nebo zničení zařízení.
Před použitím vozidla s bočním přístupem zkontrolujte, zda je baterie správně zajištěná.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození vybavení.

Nepoužívejte plošinu nebo přívěsy za účelem převozu osob.

Uvedení do provozu

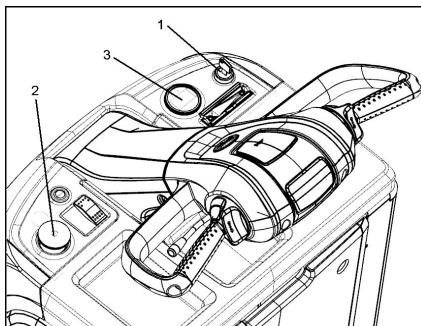
- Otevřete kryt baterie.
- Připojte konektor baterie.
- Zavřete kryt baterie.
- Nastavte výšku řídicí páky.
- Nastavte výšku pomocného sedadla.

- Zvedněte spínač nouzového zastavení (2). ▷
- Zapněte síťový spínač (1).
- Až se rozsvítí multifunkční displej (3), zkontrolujte stav vozidla.



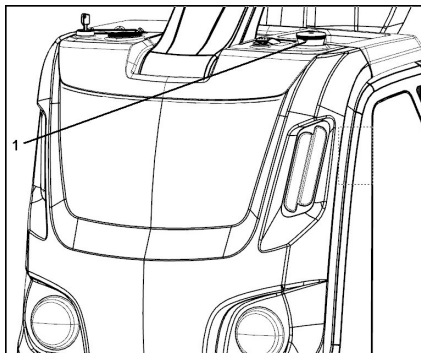
UPOZORNĚNÍ

Rychlost jízdy přizpůsobte trase, stavu povrchu a nákladu. Jezděte s vozidlem pouze na rovném a pevném povrchu.



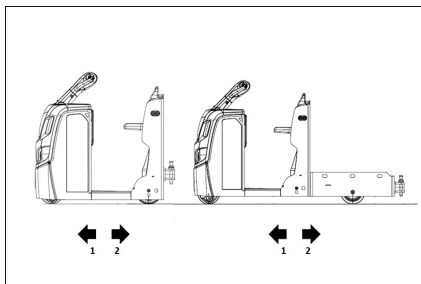
Spínač nouzového zastavení

- V běžném provozu musí být tlačítko nouzového zastavení (1) vytaženo. ▷
- V případě nebezpečí stiskněte tlačítko (1), kterým se přeruší elektrický obvod a dojde k aktivaci bezpečnostní elektromagnetické brzdy.



Určení směru jízdy

- Používají se následující označování směru jízdy: ▷
- Jízda vpřed (1) – směrem k řídící páce
- Jízda vzad (2) – směrem k tažnému spojovacímu zařízení



Jízda vpřed a vzad

Jízda vpřed a vzad

- Zvedněte spínač nouzového zastavení a zapněte síťový spínač.



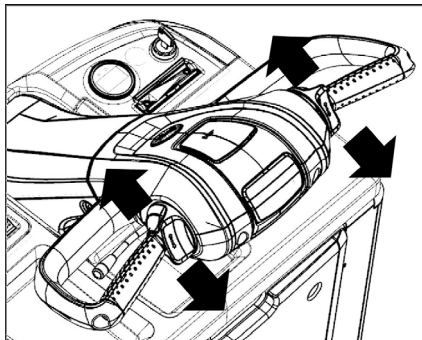
Jízda vpřed

- Pomalu stiskněte palcem spínač jízdy vpřed.
- Vozidlo se bude pohybovat dopředu ve směru spínače směru jízdy.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí.

Nestiskávejte část spínače pro jízdu vpřed, pokud je stisknutá část pro jízdu vzad.



Jízda vzad

- Pomalu stlačte palcem spínač jízdy vzad.
- Vozidlo se bude pohybovat dozadu ve směru spínače směru jízdy.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí.

Nestiskávejte část spínače pro jízdu vpřed, pokud je stisknutá část pro jízdu vzad.

Řídicí jednotka

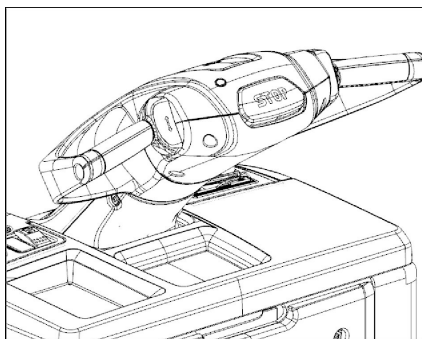
Řízení se u modelů LTX10, LTX20 a LTX-T04 ovládá pomocí ergonomické řídicí páky.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu nebo poškození vybavení.

Nikdy nepoužívejte paletový vozík s poškozeným systémem řízení.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu nebo poškození vybavení.

Náhlé zatočení při jízdě nadměrnou rychlostí může způsobit převrácení vozidla.

Zatáčení při pojezdu vpřed

- Otočením řídicí páky ve směru hodinových ručiček se vozík otočí vpravo.

- Otočením řídicí páky proti směru hodinových ručiček se vozík otočí vlevo.

Řízení vestoje/vsedě

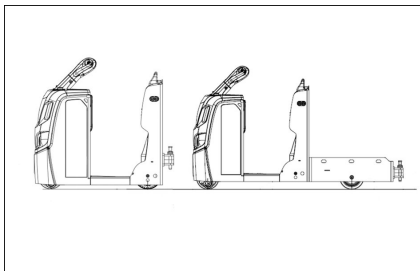
⚠ POZOR

Řidič smí provádět jízdní manévry pouze po provedení následujících nastavení:

- Zkontrolujte, zda je zástrčka baterie pevně připojena.
- Ujistěte se, že je baterie upevněna pomocí upevňovacího prvku.
- Nastavte výšku řídicí páky.
- Nastavte výšku pomocného sedadla.

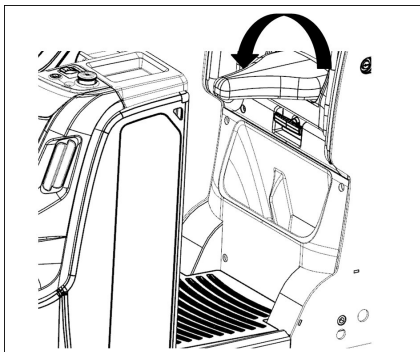
Nízko umístěná stupačka a dva široké otvory na obou stranách umožňují přístup k pracovní stanici řidiče.

Zavěšená plošina, protiskluzová podlahová deska a výškově nastavitelné pomocné sedadlo a řídicí páka zaručují extrémně pohodlný zážitek z jízdy.



Použití pomocného sedadla

- Při nastupování do vozidla vyklopte pomocné sedadlo tak, že za něj zatáhnete směrem dolů.

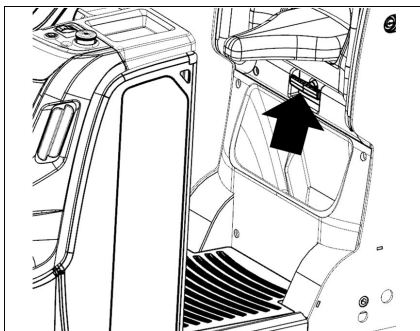


Řízení vestoje/vsedě

- Výšku pomocného sedadla lze nastavit tak, ▸
aby nabízelo vhodnou polohu při jízdě.

Nastavení výšky pomocného sedadla:

- Vytáhněte rukojeť ve směru šipky.
- Nastavte výšku pomocného sedadla tak, že se postavíte vedle vozidla a zatlačíte na pomocné sedadlo směrem dolů.
- Jakmile je pomocné sedadlo ve vhodné poloze, uvolněte rukojeť, aby se vrátila do původní polohy.

**UPOZORNĚNÍ**

Rukojeť se musí zcela vrátit do původní polohy s dorazovým čepem zasunutým v otvoru.

⚠ POZOR

Nebezpečí nehody.

Nenastavujte výšku pomocného sedadla, pokud je vozidlo v pohybu.

- Kluzná kolejnice pro zvedání a spouštění pomocného sedadla.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění prstů.

Buďte opatrní při nastavování výšky pomocného sedadla, nestřekejte prsty do kolejnice pomocného sedadla.

Nastavení úhlu řídicí páky

Úhel řídicí páky lze nastavit, aby byla jízda pohodlnější.

Nastavení úhlu řídicí páky:

- Stiskněte tlačítko označené šipkou.
- Podržte tlačítko stisknuté a rukou nastavte úhel řídicí páky.
- Jakmile je řídicí páka ve vhodné poloze, uvolněním tlačítka zajistíte řídicí páku.



UPOZORNĚNÍ

Neprovozujte vozidlo, pokud je řídicí páka ve vertikálním nebo téměř vertikálním úhlu. Řídicí páku umíst'ujte do vertikálního úhlu pouze pro umožnění výměny baterie.

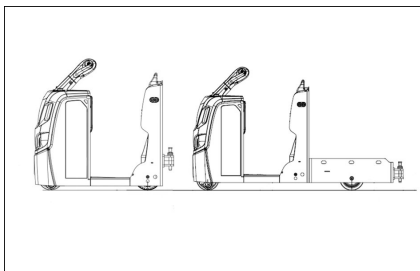
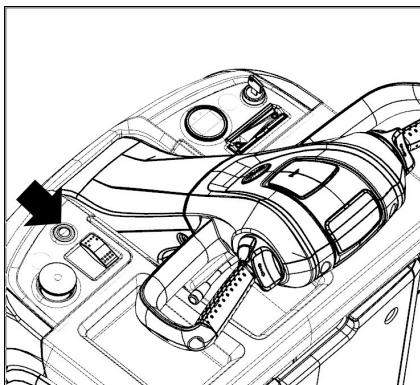
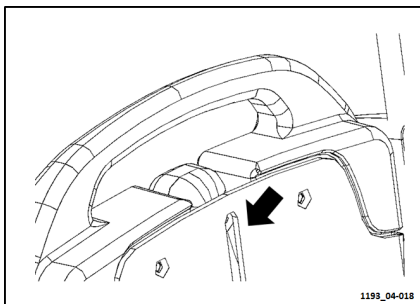
⚠ POZOR

Nebezpečí poranění ruky.

Při nastavování úhlu řídicí páky je zakázáno vkládat ruku pod řídicí páku.

Poloha při pojezdu

Řidič musí zaujmout polohu pro řízení vestoje nebo vsedě.



Jízda na svahu

Jízda na svahu



UPOZORNĚNÍ

Doporučujeme nepoužívat vozidlo na svahu se sklonem větším než 5 % (s břemenem) nebo 10 % (bez břemena), aby nedošlo k poškození motoru, brzdy a/nebo baterie.

Při používání vozidla na svahu buďte velmi opatrní:

- Nejezděte na svazích, jejichž sklon přesahuje maximální povolenou stoupavost vozidla (viz technické údaje).
- Zkontrolujte, zda je podlaha čistá, rovná, nesmekavá a prostor je přehledný.

Jízda do svahu

Vždy při jízdě s břemenem do svahu pojeďte směrem vpřed. Vozidla bez břemena mohou jet do svahu směrem vpřed i vzad.

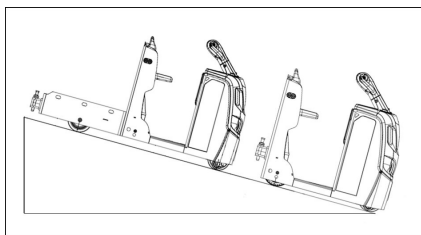
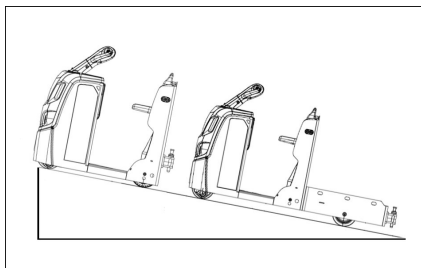
Jízda ze svahu

Vždy při jízdě s břemenem ze svahu pojeďte směrem vpřed. Vozidla bez břemena mohou jet ze svahu směrem vpřed i vzad.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu, zranění a/nebo vážného poškození vybavení.

- Při jízdě ze svahu zpomalte a brzďte velmi plynule.
- Nikdy neparkujte vozidlo na svahu. Nikdy se na svazích neotáčejte o 180 stupňů a nezkracujte si cestu. Na svahu je nutné vždy pojezdět při práci pomaleji.



⚠ POZOR

Jízda na svazích se sklonem větším než 5 % (s břemenem) nebo 10 % (bez břemena) je z důvodu omezeného brzdného výkonu zakázána.

Při překročení maximální rychlosti (např. při delší jízdě na svahu nebo při jízdě na velmi prudkém svahu) se z bezpečnostních důvodů automaticky aktivuje elektromagnetická brzda.

Zastavování a rozjíždění ve svahu

Je-li nutné zastavit a znovu se rozjet ve svahu, proveďte následující postup:

Zastavení při stoupání:

- Uvolněte spínač pojezdu na řídicí páce. Vozidlo zpomalí až do úplného zastavení.
- Vypněte síťový spínač.

Zastavení při sjíždění:

- Uvolněte spínač pojezdu na řídicí páce. Vozidlo zpomalí až do úplného zastavení.
- Vypněte síťový spínač.

Rozjíždění ve svahu:

- Zapněte síťový spínač
- Zatlačte spínač jízdy na řídicí páce dopředu nebo dozadu v závislosti na požadovaném směru jízdy.
- Elektromagnetická brzda se automaticky uvolní a vozidlo se rozjede.

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud je vyžadováno při sjíždění svahu zastavit rychleji, zatlačte spínač jízdy opačným směrem, čímž ke zvýšení brzdného účinku využijete funkci protisměrového brzdění.

Brzda, klakson, osvětlení

Brzda, klakson, osvětlení

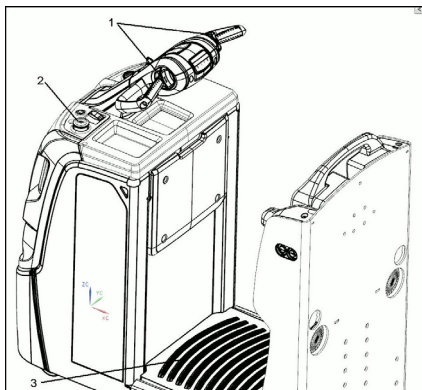
Elektromagnetický bezpečnostní nebo parkovací brzdový systém

Elektromagnetická brzda se aktivuje automaticky v následujících situacích:

- Když selže spínač směru jízdy (1).
- Když obsluha opustí plošinu řidiče (3).
- Když je spínač směru jízdy (1) ve střední poloze a vozík stojí.
- Při zapnutí spínače nouzového zastavení (2)

Brzda

- Když je spínač jízdy vpřed/vzad (1) na řídicí páce uvolněn, aktivuje se až do zastavení vozíku proudová rekuperační brzda.



Protisměrové brzdění

Protisměrového brzdění dosáhnete obrácením směru jízdy:

- Když je vozidlo v pohybu, podržte stisknutý spínač směru jízdy (1) v opačném směru, než se vozidlo pohybuje, dokud se vozidlo nezastaví.
- Uvolněte spínač směru jízdy (1).

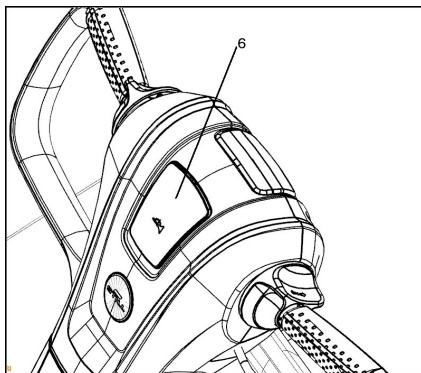
Klakson

- Klakson se spouští stisknutím tlačítka klaksonu (6).



UPOZORNĚNÍ

Jelikož je vozidlo vybaveno jednotkou mechanického řízení, může obsluze činit potíže, pokud nemá dostatek síly, bezpečně ovládat vozidlo při průjezdu zatáčkou jednou rukou. Proto se doporučuje, aby obsluha při nájezdu do zatáčky téměř zastavila a klaksonem upozornila chodce neviditelné ve zpětném zrcátku.



Osvětlení (doplňkové vybavení)

Chcete-li zapnout světlomety, koncová světla a/nebo výstražná světla, stiskněte příslušné tlačítko na ovládacím panelu.



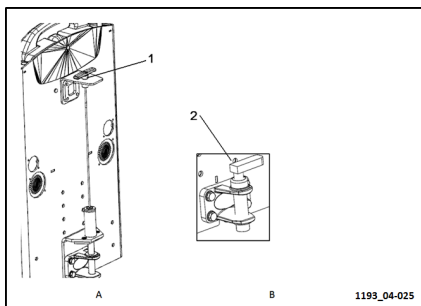
UPOZORNĚNÍ

Jelikož je vozidlo vybaveno jednotkou mechanického řízení, může obsluze činit potíže, pokud nemá dostatek síly, bezpečně ovládat vozidlo při průjezdu zatáčkou jednou rukou. Proto se doporučuje, aby obsluha při jízdě zapnula nebo vypnula před jízdou světla.

Připojení

Existují dva typy háku:

- tažné zařízení s ocelovým lanem, které je ovládáno ze stanoviště řidiče. (A)
- tažné zařízení s pevnou tyčí (B)
- Chcete-li uvolnit tažné zařízení, ručně zvednete rukojeť lana (1) nebo spojovací tyč (2) nahoru.



VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu a/nebo poškození zařízení.

Nemanimulujte s tažným spojovacím zařízením, pokud není vozidlo zaparkováno a není aktivována brzda.

Připojení přívěsu

VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu a/nebo poškození zařízení.

Nepoužívejte tažné spojovací zařízení s neschváleným spojovacím čepem.

Připojení přívěsu

Kontrola přívěsu

- Před připojením přívěsu k tahači zkontrolujte, zda otvor spojovacího čepu přívěsu odpovídá otvoru čepu na tahači.
- Ujistěte se, že je brzda přívěsu (pokud je ve výbavě) zapnuta, nebo zakliňte kola dřevěnými bloky, aby se zabránilo pohybu přívěsu.
- Začouvejte s tahačem k přívěsu, přičemž dbejte na to, aby byly tažné spojovací zařízení a tažná tyč zarovnány.

POZOR

Nebezpečí poškození vybavení.

Před naložením břemene zkontrolujte, zda celková hmotnost nákladu a přívěsu nepřekračuje stanovenou maximální nosnost.

POZOR

Nebezpečí poškození vybavení.

Při připojování nebo odpojování přívěsu musí stát tahač i přívěs na rovném povrchu. Zkontrolujte, zda má přívěs a tahač zařazený neutrální a aktivovanou parkovací brzdu.

POZOR

Nebezpečí poškození vybavení.

Před připojením přívěsu k tahači zkontrolujte, zda otvor připojovacího čepu přívěsu odpovídá otvoru spojovacího čepu na tahači.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození vybavení.

Během připojování se nesmí v prostoru mezi tahačem a přívěsem pohybovat žádné osoby.

Ujistěte se, že používáte funkci pomalého jezdů tahače pro dokončení připojování.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí vážného úrazu a vážného poškození vybavení.

Ujistěte se, že tahač a přívěs jsou správně spojeny.

Zkontrolujte tažné spojovací zařízení pomalým jezdem vozidla

Funkci pomalého jezdů vozidla lze ovládat i bez řidiče v pracovní stanici.

⚠ POZOR

Při připojování tažného spojovacího zařízení nikdy nedávejte nohy příliš blízko vozidla.

Vždy noste bezpečnostní pracovní obuv.

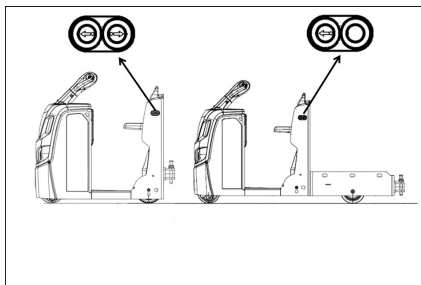
- Tahačem zacouvejte směrem k přední části přívěsu.
- Postavte se na pravou nebo levou stranu tahače.
- Stiskněte tlačítko pro jízdu vpřed nebo zad podle obrázku a vozidlo se rozjede požadovaným směrem.
- Uvolněním tlačítka zastavíte pohyb vozidla.

**UPOZORNĚNÍ**

U modelů LTX-T04 jsou obě strany vozidla vybaveny pouze jedním tlačítkem vpřed.

Připojení přívěsu

- Ujistěte se, že přívěs zůstane v klidu. Pokud je přívěs vybaven brzdovým zařízením, zkontrolujte, zda je aktivované. V případě potřeby podložte kola dřevěnými bloky.



Připojení přívěsu

- Zvedněte spojovací čep.
- Pracujte s tahačem tak, aby byl otvor spojovacího čepu přívěsu v jedné rovině s otvorem spojovacího čepu na tahači.
- Uvolněte spojovací čep tak, aby se vrátil do své původní polohy a upevnil přívěs na svém místě.

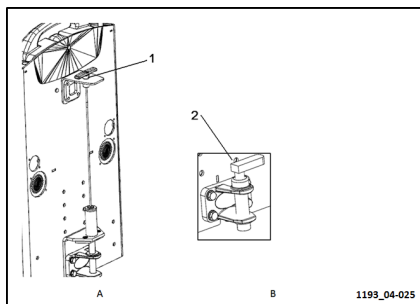
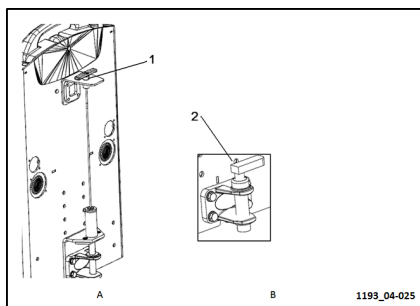
⚠ POZOR

Dejte pozor, aby nedošlo k zachycení prstů.

Při připojování přívěsu používejte ochranné rukavice a dávejte pozor na ruce.

Odpojení přívěsu

- Ujistěte se, že přívěs zůstane v klidu. Pokud je přívěs vybaven brzdovým zařízením, ujistěte se, že je zapnuté. V případě potřeby zaklíňte kola dřevěnými bloky.
- Zvedněte spojovací čep tahače.
- Odpojte přívěs.



Jízda vozíkem s nákladem

- Při jízdě vždy udržujte vozidlo směrem vpřed, nejezděte napříč svahem a neotáčejte se o 180 stupňů.



UPOZORNĚNÍ

Pojezd vzad lze používat pouze pro složení břemene. Protože výhled je v tomto směru omezen, je třeba jet velmi pomalu.

V následujících situacích použijte asistenta:

- Při připojování více přívěsů
- Při přepravě břemena, které přesahuje přes boční stranu přívěsu
- Při snížené viditelnosti
- Abyste dosáhli plynulého projíždění zatáček, zvažte typ přívěsu, poloměrem otáčení a šířku přívěsu.
- Při přibližování k cílovému bodu včas dostatečně snižte rychlost, aby vozidlo bezpečně zastavilo.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí vážného úrazu a vážného poškození vybavení.

Přeprava osob na tahači nebo přívěsu je zakázána.

⚠ POZOR

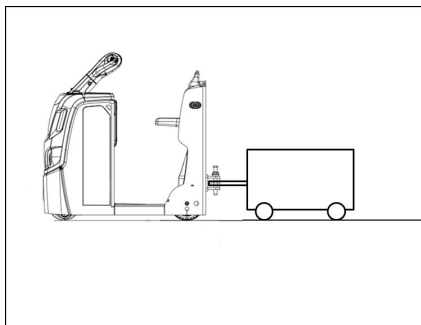
Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození vybavení.

Zkontrolujte, zda je břemeno na přívěsu bezpečně stohované s rovnoměrným rozložením hmotnosti a zda je hmotnost tahače a přívěsu v mezích tolerance.

⚠ POZOR

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození vybavení.

Při jízdě na veřejných komunikacích vždy dodržujte místní dopravní předpisy.



Jízda vozíkem s nákladem

⚠ POZOR

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození vybavení.

Při projíždění zatáček zpomalte. Příliš rychlé zatáčení může způsobit převrácení vozidla.

Při jízdě vozíkem LTX-T04 musí být náklad na plošině

- Při jízdě vozíkem LTX-T04 s nákladem na plošině protáhněte otvorem lano a upevněte náklad na plošině.

⚠ POZOR

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození vybavení.

Zkontrolujte, zda je břemeno na plošině bezpečně stohované s rovnoměrným rozložením hmotnosti a zda je hmotnost v mezích tolerance.

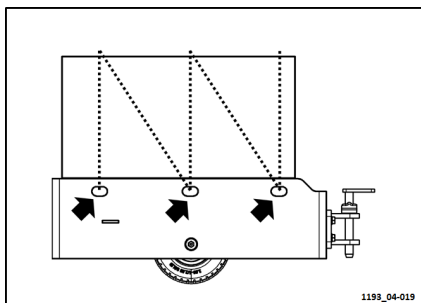
Opatření před opuštěním vozidla

- Vypněte síťový spínač a vyjměte klíč.
- Pokud vozík nebude delší dobu používán, stiskněte spínač nouzového zastavení a odpojte konektor baterie.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození vybavení.

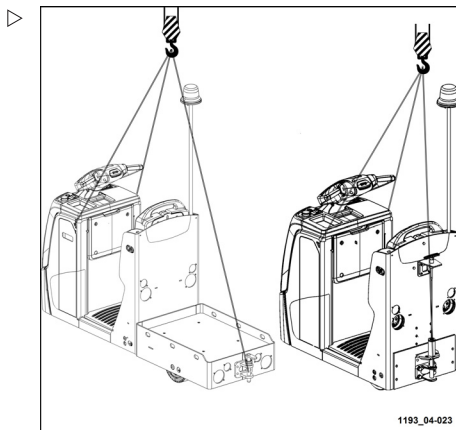
Zaparkujte vozidlo na rovném povrchu mimo frekventované dopravní trasy a zajistěte ochranu před vlhkostí.



Přeprava vozíku

Zvedání vozíku

- Vozík bezpečně zdvihnete speciálním zvedacím zařízením.
- Umístíte vozík na vhodné místo a spustíte jej.



1193_04-023

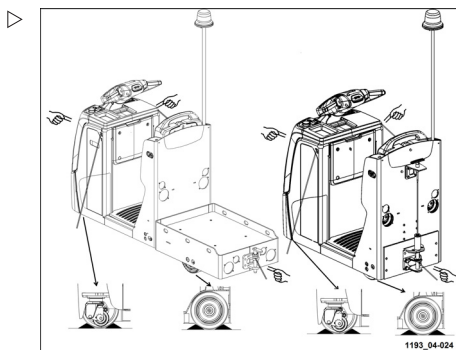
Přeprava vozíku

Před přepravou vozíku se prosím ujistěte, že kola jsou ve správném směru zajištěna dřevěnými špalky a vozík je ve správných bodech uvázaný dvěma popruhy.

Přední vázací body jsou otvory pro háky na obou stranách skříně baterie znázorněné na obrázku a zadní vázací bod je tažné spojovací zařízení.

▲ POZOR

Při přepravě na nákladním automobilu nebo kamiónu vozík vždy bezpečně upevněte.



1193_04-024

Odstavení vozíku

Opatření před odstavením vozíku

Pokud nebude tahač používán déle než 2 měsíce, musí být zaparkován v dobře odvětrané, nemrznoucí, čisté a suché místnosti a musí být přijata následující opatření.

Opatření před odstavením

- Tahač řádně vyčistěte.

Odstavení vozíku

- Na všechny nenatřené části naneste tenkou vrstvu oleje nebo maziva.
- Promažte tahač.
- Zkontrolujte stav trakční nabíjecí baterie. Na svorky baterie naneste vrstvu maziva bez obsahu kyselin. (Viz uživatelská příručka výrobce baterie.)
- Na nechráněné kabelové konektory naneste vrstvu vhodného spreje.

POZOR

Tahač zvedněte, aby se kola nedotýkala země, čímž se zabrání deformaci pneumatik.



UPOZORNĚNÍ

K zakrytí tahače nepoužívejte plastovou fólii, protože by se tak zvýšila kondenzace a hromadění vlhkosti.



UPOZORNĚNÍ

Pokud se tahač chystáte odstavit na dobu delší než 6 měsíců, obraťte se na výrobce.

Obnovení provozu tahače

- Tahač řádně vyčistěte.
- Promažte tahač.
- Na svorky baterie naneste vrstvu maziva bez obsahu kyselin.
- Zkontrolujte stav nabití baterie
- Zkontrolujte hydraulický olej. Pokud je v oleji příliš mnoho vody, hydraulický olej vyměňte.
- Zkontrolujte tlak v pneumatikách.
- Před použitím tahače proveďte běžné kontroly.
- Uved'te tahač do provozu.

Likvidace starých vozíků

Likvidace starých vozíků je regulována směrnicí 2000/53/EC vydanou Evropským parlamentem a radou.

Z tohoto důvodu je doporučeno nechat likvidaci provést ve schváleném recyklačním závodě. Pokud chcete tuto práci provést sami, je nutné na základě článků 9, 10 a 11 směrnice 75/442/EEC získat schválení od příslušných úřadů.

Navíc musí být dodrženy následující minimální požadavky:

- Prostory, v kterých jsou skladovány staré vozíky před likvidací, musí být vybaveny pro tyto účely nepropustnou podlahou. Tyto prostory také musí být pro případ úniku kapaliny a odmašťovacích čisticích prostředků vybaveny sběrnými zařízeními a odlučovači
- Prostory pro likvidaci musí být pro tyto účely vybaveny nepropustnou podlahou. Tyto prostory také musí být pro případ úniku kapaliny a odmašťovacích čisticích prostředků vybaveny sběrnými zařízeními a odlučovači. Musí být k dispozici také

vhodné prostory pro demontované a olejem potřísněné díly. Kvůli pneumatikám musí být tyto prostory zajištěny také proti požáru. Dále je nutné zajistit sběrné nádoby pro palivo, AdBlue® (roztok močoviny), motorový olej, hydraulický olej, chladicí kapalinu a kapaliny ze systémů klimatizace.

- Aby bylo možné zlikvidovat nebezpečné látky, musí být demontována baterie a nádoba LPG. Dále je nutné vypustit a odděleně uskladnit následující kapalné látky: palivo, AdBlue® (roztok močoviny), motorový olej, chladicí kapalina a kapalina ze systémů klimatizace.
- Následující díly je nutné demontovat a recyklovat: katalyzátory, kovové součásti obsahující měď a hliník, pneumatiky, velké plastové díly (konzoly, nádržky na kapaliny) a sklo



UPOZORNĚNÍ

Provozní společnost zodpovídá za plnění směrnic a předpisů specifických pro danou zemi.

6

Údržba

Obecné informace o údržbě

Obecné informace o údržbě

Obecné

Následující pokyny obsahují veškeré informace potřebné k servisním zásahům na vozíku. Provádějte různé úkony údržby v souladu se servisním plánem. Zajistíte tak spolehlivou činnost a dobrý provozní stav vozíku a současně zachováte platnost záruky.

Servisní plán

Údržbářské práce je nutné provádět podle počítadla provozních hodin. Řiďte se plánem údržby vozíku.

Servisní plán slouží jako pomůcka k usnadnění práce.

Intervaly údržby je nutné zkrátit, je-li vozík používán v extrémních podmínkách (extrémní horko nebo extrémní chladno, vysoké množství prachu).

Vzdělání a kvalifikace personálu pro údržbu a opravy

Údržbu mohou provádět pouze kvalifikovaní a oprávnění zaměstnanci. Každoroční prohlídku musí vykonávat odborník. Odborník musí vyslovit svůj názor a hodnocení bez ohledu na interní a finanční podmínky společnosti. Rozhodující je pouze bezpečnostní aspekt. Musí mít odpovídající znalosti a zkušenosti pro vyhodnocování stavu vozidla a účinnosti ochranného vybavení podle zákonitostí dané technologie a základních principů vysokozdvizných vozíků.

Personál pro údržbu baterií

Dobíjení, údržbu a výměnu baterií mohou provádět pouze speciálně vyškolení pracovníci, kteří dodržují pokyny výrobce pro baterii, nabíječku baterie a vozík. Dodržujte pokyny pro údržbu baterie a návod k obsluze nabíječky baterie.

Kvalita a kvantita maziv a ostatních přísad

Při údržbě je povoleno používat pouze maziva a ostatní přísady uvedené v této příručce.

Maziva a ostatní přísady potřebné při údržbě vozíku jsou uvedeny v tabulce specifikací pro údržbu.

Nikdy nesměšujte maziva nebo oleje různé kvality. Je-li naprosto nezbytné změnit značku, zajistěte, aby bylo předem provedeno důkladné propláchnutí.

Před výměnou jakýchkoli filtrů důkladně vyčistěte povrch a oblasti kolem příslušné části.

Všechny nádoby použité k nalévání oleje musí být čisté!

Práce nevyžadující zvláštní kvalifikaci

Jednoduché údržbářské práce, například kontrolu hladiny elektrolytu v baterii, mohou provádět osoby bez speciálního školení. Výše uvedená kvalifikace není nutná. Více informací naleznete v části o údržbě v této příručce.

Objednávka náhradních dílů a opotřeбенých součástí

Náhradní díly dodává náš poprodejní servis. Informace vyžadované pro objednávku naleznete v seznamu dílů.

Používejte pouze náhradní díly specifikované výrobcem. Neschválené náhradní díly mohou z důvodu nedostatečné kvality či nesprávného výběru zvýšit riziko nehod. Každý, kdo používá neschválené náhradní díly, nese v případě nehody plnou odpovědnost.

Obecné informace o údržbě

Doporučená maziva

▲ POZOR

Poškození zařízení při použití jiných než doporučených maziv.

Používejte pouze doporučená maziva. Výrobce schválil pouze níže uvedená maziva. Nesměšujte maziva. V případě pochyb se obraťte na poprodejní servisní středisko.

Převodový olej**Doporučený olej:**

SAE 85W 90 API GL4

Univerzální mazivo

Lithiový tuk s přísadami EP a MoS 2 **KPF 2N – 20** splňující normu DIN 51825.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Použitý olej musí být až do likvidace provedené ve shodě s předpisy pro ochranu životního prostředí skladován bezpečným způsobem. Nikdo k němu nesmí mít přístup. Zabraňte vniknutí použitého oleje do kanalizace nebo do půdy.

Technická prohlídka a pokyny pro údržbu

Jednotka	Položka/mazivo	Množství / nastavení / jmenovitá hodnota
Převodové kolo	Převodový olej	1,3 l
Hnací kola	Montážní matice kol	80 Nm
Manipulační kolečka	Šroub hřídele kola	20 Nm
Podpěrné kolo	Šroub hřídele kola	200 Nm (pro tahač) / 250 Nm (pro tahač s plošinou)
Trakční motor	pojistka	125 A
Ovládací kabel	pojistka	10 A
Baterie	Destilovaná voda	Podle potřeby
Kloubové body	Lithiové mazivo	Podle potřeby

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Opatření pro údržbu a opravy

Aby nedošlo k nehodám při údržbě nebo opravách, je třeba dodržovat všechna potřebná bezpečnostní opatření. Např.:

- Přesvědčte se, že je zamezeno samovolnému pohybu nebo nechtěnému uvedení vozíku do provozu (vytáhněte zástrčku baterie).

Práce na elektrickém zařízení

Na elektrickém zařízení vozíku je dovoleno pracovat jen tehdy, není-li toto zařízení pod napětím. Při kontrolách funkčnosti a při nastavování smí na částech pod napětím pracovat jen poučené a pověřené osoby při dodržení příslušných bezpečnostních předpisů. Před prací na elektrických prvcích je třeba odložit prstýnky, kovové náramky atd.

Aby se zamezilo škodám na elektrickém zařízení s elektronickými prvky, např. na elektronické řídicí jednotce pojezdu, je třeba tato zařízení před začátkem svařování elektrickým proudem z vozíku demontovat.

Zásahy do elektrického zařízení jsou dovoleny pouze s naším souhlasem.

Bezpečnostní zařízení

Po údržbě a servisu znovu namontujte všechna bezpečnostní zařízení a zkontrolujte jejich funkčnost.

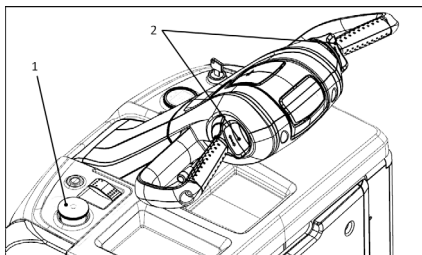
Nastavení a přizpůsobení

Při opravě a výměně elektrických součástí zachovejte nastavení specifická pro vozidlo. Jsou uvedena v příslušných částech.

Denní kontroly před použitím

Kontrola funkce ovládání směru jízdy

- Vstupte na plošinu řidiče.
- Zvedněte spínač nouzového zastavení (1) a vozidlo nastartujte.
- Opatrně aktivujte spínač jízdy vpřed nebo vzad (2).
- Vozidlo se bude pohybovat dopředu nebo dozadu, přičemž rychlost jízdy závisí na tom, do jaké míry je spínač jízdy (2) stlačen.



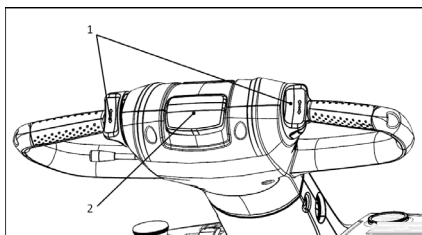
Kontrola brzd

POZOR

Je-li brzdový systém vadný, s vozidlem nejezděte. Pokud se v řízení projeví jakákoli závada, obraťte se na autorizovaného prodejce nebo servisního technika.

Automatické brzdění

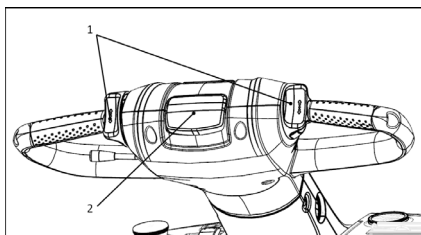
- Uveďte vozík do pohybu.
- Uvolněte spínač jízdy (1).
- Stiskněte tlačítko „STOP“ (2).
- Vozidlo se zastaví.



Denní kontroly před použitím

Brzdění vozidla obrácením směru jízdy

- Uved'te vozík do pohybu.
- Zatlačte spínač směru jízdy (1) opačným směrem než je směr jízdy, dokud nedojde k zastavení vozidla.
- Uvolněte spínač směru jízdy (1).


⚠ POZOR

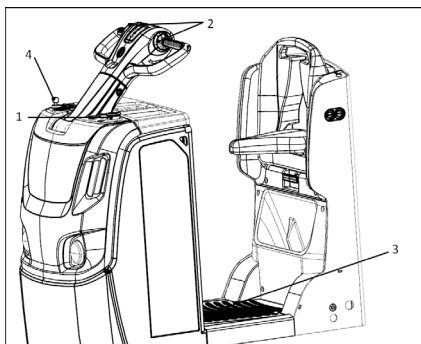
Nebezpečí úrazu nebo zničení stroje.

Opatrně vyzkoušejte brzdu při nízké rychlosti na bezpečném a otevřeném prostranství, kde není žádný provoz.

Parkovací brzda

Parkovací brzda se aktivuje automaticky při jedné z následujících podmínek:

- při opuštění pracovní plošiny (3)
- síťový spínač je vypnutý (4)
- spínač pojezdu se uvolní a vozidlo zpomalí až do zastavení (2)
- je stisknut spínač nouzového zastavení (1)


UPOZORNĚNÍ

Spínač umístěný pod plošinou plošiny řidiče detekuje, zda se v kabině řidiče nachází řidič nebo ne.

Kontrola jednotky řízení

- Jeďte pomalu s vozidlem vpřed.
- Otočením řídicí páky ve směru hodinových ručiček se vozidlo musí otočit vpravo.
- Otočením řídicí páky proti směru hodinových ručiček se vozidlo musí otočit vlevo.
- Otočením řídicí páky do střední polohy musí jet vozidlo v přímém směru.



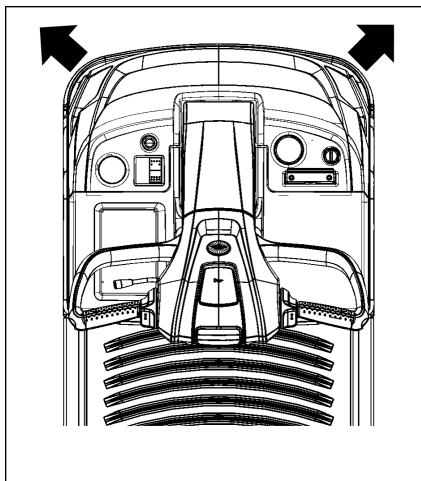
UPOZORNĚNÍ

Pokud je systém řízení vadný, vozidlo zastavte.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození stroje.

Pokud se na systému řízení projeví jakákoli závada, obraťte se na autorizovaného prodejce nebo servisního technika.



Testování bezpečnostních zařízení

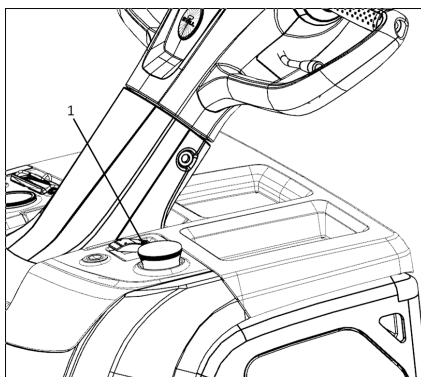
⚠ POZOR

Nejezděte s vozidlem, které má vadné bezpečnostní zařízení.

Pokud se u bezpečnostního zařízení projeví jakákoli závada, obraťte se na autorizovaného prodejce nebo servisního technika.

Spínač nouzového zastavení

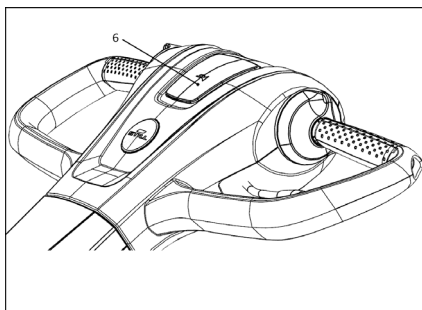
- Stlačením spínače nouzového zastavení (1) se vypne napájení vozidla;
- Vypne se elektrický řídicí systém a napájení motoru;
- Elektromagnetická brzda zabrzdí vozidlo;
- Vytažením spínače nouzového vypínání (1) obnovíte napájení vozidla;
- Vozidlo je nyní opět napájeno a všechny funkce jsou k dispozici.



Denní kontroly před použitím

Klakson

- Stiskněte spínač klaksonu (6).
- Klakson vydá výstražný zvuk.



Kontrola stavu nabití baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu, zranění a/nebo poškození vybavení.

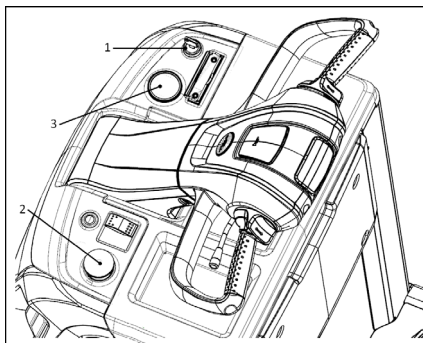
Baterie se musí nabíjet a udržovat v souladu s návodem dodaným s baterií a nabíječkou baterie (pokud je použita externí nabíječka baterie).

⚠ POZOR

Nebezpečí smrtelného úrazu, zranění a/nebo poškození vybavení.

Elektrolyt obsahuje kyselinu sírovou, která je nebezpečnou látkou. Při práci s baterií používejte ochranné rukavice a brýle. Při zasažení očí nebo pokožky je neprodleně opláchněte velkým množstvím vody, a pokud je situace vážná, vyhledejte lékařskou pomoc. Během nabíjení baterie se uvolňuje vodík, který může při smíchání s kyslíkem vytvořit výbušnou směs. Proto zabraňte vzniku jisker, nekuřte a baterii, která je nebo právě byla nabíjena, uchovávejte mimo dosah otevřeného ohně. Abyste předešli nahromadění vodíku, nabíjejte baterii v dostatečně odvětraných prostorech a ponechte během nabíjení kryt baterie otevřený. Na baterii nepokládajte kovové předměty, mohlo by dojít ke zkratu.

- Před výměnou baterie zkontrolujte, zda je možné akumulátor nabít správně.
- Připojení konektoru baterie.
- Vytažením spínače nouzového zastavení (2) nahoru zapnete vozidlo.
- Na multifunkčním displeji (3) zkontrolujte stav nabití baterie.



Otevření krytu baterie

- Zastavte vozidlo.
- Vypněte zámek zapalování (1).
- Stiskněte spínač nouzového zastavení (2).
- Vytáhněte kryt baterie směrem k pomocnému sedadlu a sejměte kryt (3).



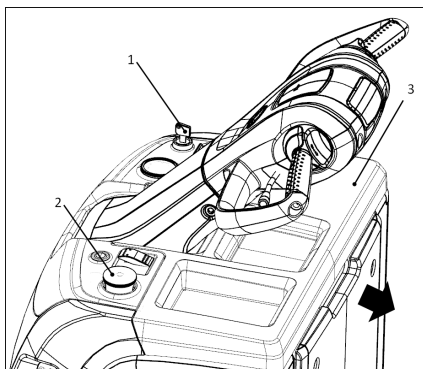
UPOZORNĚNÍ

Při manipulaci s krytem baterie je lepší použít ochranné rukavice.



UPOZORNĚNÍ

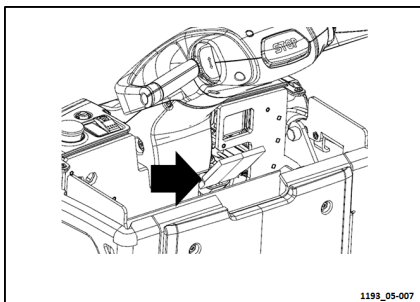
Dávejte pozor na zachycení rukou.



Denní kontroly před použitím

Připojení / odpojení konektoru baterie**Odpojení konektoru**

- Zastavte vozidlo a vypněte síťový vypínač. ▷
- Otevřete kryt baterie.
- Konektor baterie je umístěn na boku baterie.
- Zatažením za rukojeť konektoru konektor odpojte.

**Připojení konektoru**

- Zkontrolujte, zda je konektor správně připojen.
- Zasuňte konektor do zásuvky.

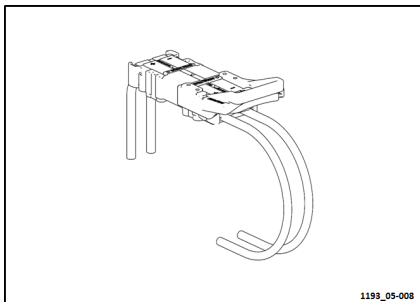
⚠ POZOR

Při kontaktu konektoru může dojít ke vzniku elektrického oblouku, což může vést k poškození elektrických součástí.

Nezapojte konektor, pokud není vozidlo vypnuté. Pravidelně kontrolujte stav kontaktu konektoru a pokud vykazuje známky vzniku elektrického oblouku nebo zuhelnatění, ihned jej vyměňte. Důsledně dbejte na značky polarit (pozitivní a negativní) na polaritě baterie. Nikdy nezaměňujte polaritu. Zástrčka a zásuvka jsou opatřeny zajišťovacími kolíky, které slouží k určení směru kontaktu. Tyto zajišťovací kolíky zamezují, aby byla zástrčka zasunuta do zásuvky obráceně.

Kontrola stavu kabelů, svorek a konektoru baterie

- Zkontrolujte, zda izolace kabelů není poškozená a zda konektor nevykazuje známky přehřívání. ▷
- Zkontrolujte, zda na kladných a záporných výstupních svorkách vedení není sulfátový povlak (zda nejsou pokryty vrstvou bílé soli).
- Zkontrolujte stav kontaktu konektoru a zajišťovacích kolíků.
- Zkontrolujte stav zajišťovací západky konektoru baterie.



⚠ POZOR

Nebezpečí vážných nehod.

Pokud zjistíte, že kabely, svorky, a/nebo konektor baterie jsou poškozené, přestaňte vozidlo ihned používat a obraťte se na autorizovaného prodejce nebo servisního technika.

Vyjmutí a výměna baterie**POZNÁMKA****UPOZORNĚNÍ**

Při manipulaci s bateriemi zkontrolujte, zda nosnost veškerého používaného zařízení (jeřáb, zvedák, popruhy, háky, vozíky, manipulační zařízení) je dostatečná pro hmotnost baterie.

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud instalujete náhradní baterii, ujistěte se, že specifikace náhradní baterie (hmotnost, rozměry, napětí, kapacita, zásuvka) se shodují se specifikacemi původní baterie. Informace o minimální a maximální hmotnosti naleznete na štítku vozidla.

⚠ POZOR

Baterie jsou těžké a snadno dojde k jejich poškození a proto je nutné s nimi manipulovat opatrně.

Doporučujeme používat rukavice.

⚠ POZOR

Při vyjímání a ukládání baterie dbejte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo ke skřípnutí prstů.

Nedotýkejte se pohyblivých částí, mohlo by dojít ke zranění prstů.

⚠ POZOR

Hrozí nebezpečí poškození stroje.

Před použitím vozidla zkontrolujte, zda je konektor baterie řádně připojen a zajištěn.

Denní kontroly před použitím

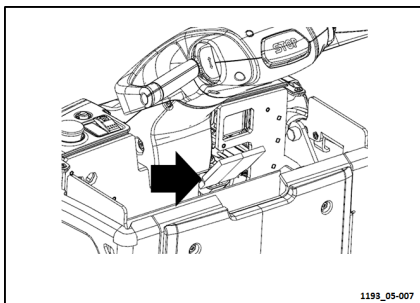
⚠ POZOR

Hrozí nebezpečí poškození stroje.

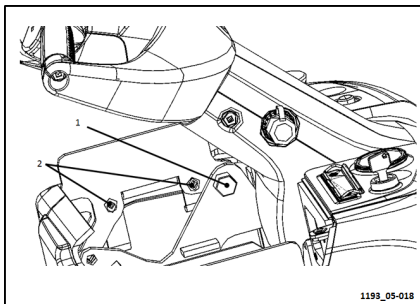
Před použitím vozidla zkontrolujte, zda jsou šrouby na upevňovacím prvku baterie utažené.

Výměna baterie pomocí kladkostroje

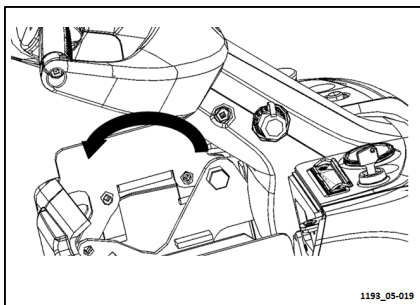
- Vozík vypněte a stiskněte nouzový vypínač.
- Otevřete kryt baterie.
- Odpojte konektor baterie.



- Na obou stranách odšroubujte šrouby(1) upevňovacího prvku baterie.



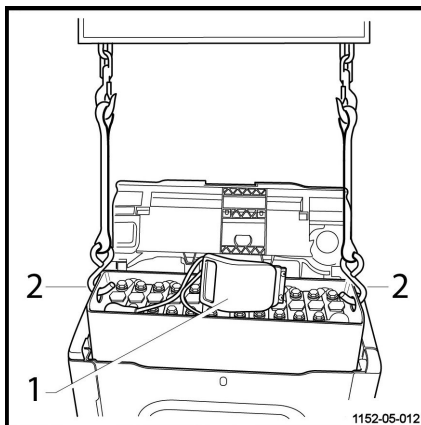
- Zvedněte upevňovací prvek baterie na obou stranách.



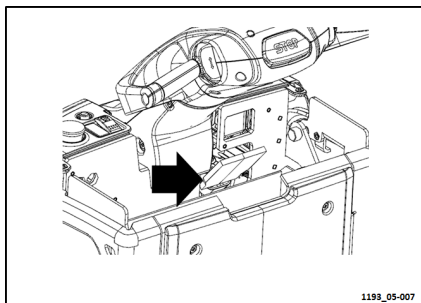
- Zahákněte háky zvedáku do závěsných ok baterie. ▷
- Opatrně pomocí zvedáku umístěte baterii na požadované místo.
- Při instalaci náhradní baterie proveďte výše uvedený postup v opačném pořadí.

Baterie s bočním přístupem: výměna baterie pomocí pohyblivé podpěry

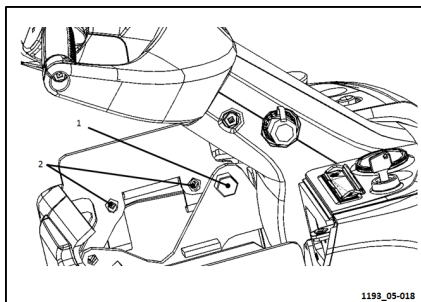
- Vozík vypněte a stiskněte nouzový vypínač.
- Otevřete kryt baterie.



- Odpojte konektor baterie. ▷

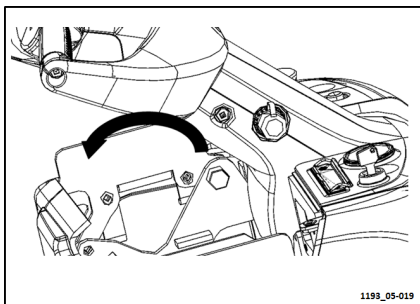


- Na obou stranách odšroubujte šrouby(1) upevňovacího prvku baterie na straně, kde byla baterie vyjmuta. ▷

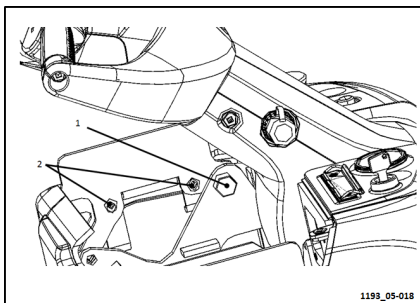


Denní kontroly před použitím

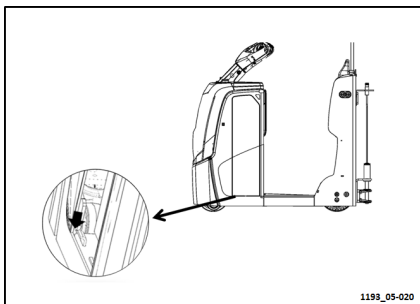
- Zvedněte upevňovací prvek baterie na straně, kde byla baterie vyjmuta.



- Odšroubujte šrouby(2) bočního panelu.



- Boční panel se zasune do drážky. Demon-
tujte boční panel.

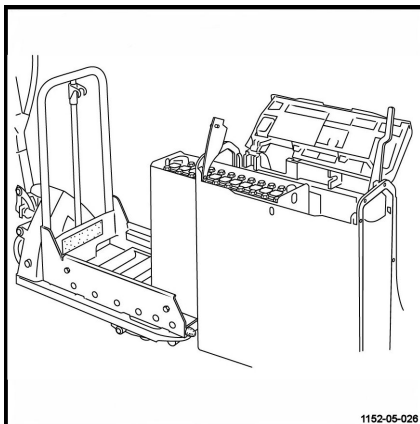


- Zatlačte pohyblivou podpěru do strany a přidržujte ji blízko u vozíku.

**UPOZORNĚNÍ**

Používáte-li při výměně baterie pohyblivou podpěru, ujistěte se, že kola pohyblivé podpěry jsou zablokována. Ujistěte se, že pohyblivá podpěra je při výměně baterie zajištěna.

- Zablokujte kola pohyblivé podpěry.
- Zatlačením přesuňte baterii, která je určena k výměně, na pohyblivou podpěru.
- Baterii převezte do nabíjecí stanice a plně nabitou baterie přemístěte ke straně vozíku.
- Při instalaci náhradní baterie proveďte výše uvedený postup v opačném pořadí.



Plán údržby podle požadavků

Čištění

Čištění tahače

**UPOZORNĚNÍ**

Před čištěním tahače odpojte napájení. Parní čistící zařízení nebo přípravky se silným odmašťovacím účinkem je třeba používat s rozvahou, protože rozpouští mazivo v ložiscích nebo mohou způsobit navlhnutí elektrických součástí. Z toho důvodu je nutné přijmout nezbytná ochranná opatření.

POZOR

Čištění může vést k poškození nebo zničení zařízení.

Při čištění tahače zamezte postřikání elektrické vybavení kapalinou. Před čištěním přijměte nezbytná ochranná opatření.

Pokud chcete použít stlačený vzduch, nejprve čistícím prostředkem za studena odstraňte nepoddajné nečistoty. Před zahájením mazání pečlivě očistěte plnicí hrdla oleje s okolními oblastmi. Po čištění vozidlo důkladně osušte.

Pokud jste provedli komplexní ochranná opatření, ale voda stále vniká do vnitřních prostorů, vysušte za účelem zamezení vzniku koroze a zkrátů vozidlo stlačeným vzduchem.

**UPOZORNĚNÍ**

Vozidlo, které je často čištěno, je třeba také častěji mazat.

Čištění baterie a bateriového prostoru.

POZOR

Nebezpečí úrazu.

Tato operace musí být provedena výhradně za použití ochranných rukavic, ochranných brýlí a ochranného oděvu. Důsledně dodržujte bezpečnostní opatření popsána v příslušných kapitolách týkajících se bezpečnosti.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Vodu s obsahem kyseliny použitou k čištění nevypouštějte do kanalizace. Další informace naleznete v pokynech k používání baterií.

Plán údržby podle požadavků

Baterie v otevřeném prostoru

- Zkontrolujte, zda nejsou na rámu baterie patrné stopy sulfátu.
- Pokud je sulfátový povlak jen slabý, očistěte povrch navlhčeným hadrem.
- Je-li sulfátový povlak silný, bude třeba baterii vyjmout, očistit ji tlakovou vodou a očistit rám.

UPOZORNĚNÍ

V případě silné tvorby sulfátů nebo nadměrného rozlévání elektrolytu se okamžitě obraťte na autorizovaného prodejce nebo servisního technika.

Přístup k elektrickému prostoru

UPOZORNĚNÍ

Před každým zásahem

- Stiskněte spínač nouzového zastavení.
- Vypněte síťový spínač.
- Odpojte zástrčku baterie.

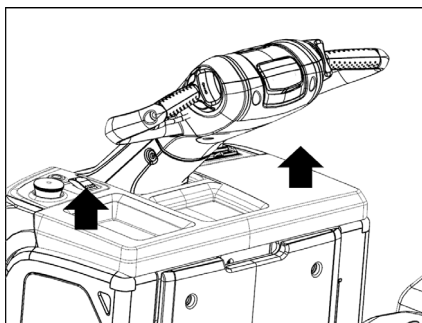
POZOR

Nebezpečí popálení.

Brzdy, motory, kabely a další elektrické součásti se mohou zahřát na velmi vysokou teplotu.

Otevřete kryt elektrického prostoru.

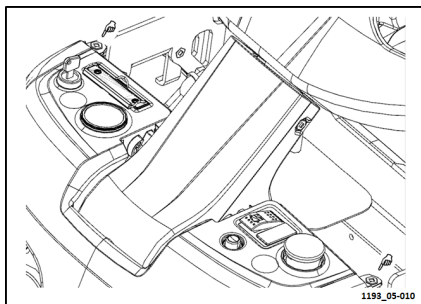
- Otevřete kryt baterie.



- Demontujte upevňovací šrouby z krytu elektrického prostoru.

**UPOZORNĚNÍ**

Při zpětné montáži krytu elektrického prostoru provádějte kroky v opačném pořadí.

**Kontrola stavu pomocného sedadla**

Tahač je za účelem opory řidiče vybaven jednoduchým pomocným sedadlem.

Zkontrolujte následující důležité body:

- Zkontrolujte výšku pomocného sedadla
- Je mechanismus pro nastavení výšky stabilní?
- Není sedák pomocného sedadla prasklý?

⚠ POZOR

Nebezpečí vážné nehody.

Pokud je pomocné sedadlo ve špatném stavu, s vozidlem nejezděte.

**UPOZORNĚNÍ**

Je povinností řidiče provádět tyto kontroly před použitím stroje. Pokud se vyskytnou problémy, servisní technik musí provést údržbu.

Řídicí páka: kontrola stavu

řídicí páka neslouží pouze k ovládání, ale zajišťuje zároveň podporu pro řidiče na plošině pro řidiče.

Zkontrolujte následující důležité body:

- Správná poloha řídicí páky
- Řádné upevnění řídicí páky
- Správná funkce řídicí páky

Přehled prohlídek a údržby

⚠ POZOR

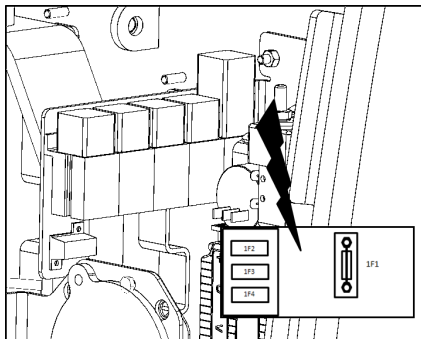
Nebezpečí vážných nehod.

Pokud je řídicí páka vadná, vozík nepoužívejte.

Zkontrolujte pojistky

- Demontujte přední kryt tahače.
- Zkontrolujte, zda nejsou spálené pojistky.
- Vyměňte všechny spálené pojistky.

Pojistka	Specifikace
1F1	125 A
1F2	10 A
1F3	10 A
1F4	10 A



UPOZORNĚNÍ

Doporučujeme, aby tento postup prováděli specializovaní servisní technici.

Přehled prohlídek a údržby

Servisní plán po 1 000 hodinách

V provozních hodinách										Provedeno	
1000										✓	✗
Příprava											
V případě potřeby vozík vyčistěte.											
Pomocí diagnostického softwaru přečtěte chybové kódy.											
Vynulujte servisní interval pomocí diagnostického softwaru.											
Namažte všechny otočné čepy a maznici.											
Trakční motor											
Vyčistěte skříň motoru.											
Kola/brzdový systém											
Zkontrolujte opotřebení běhounů pneumatik kol.											

V provozních hodinách										Prove- dono	
1000										✓	✗
Zkontrolujte utažení matic.											
Zkontrolujte vůli parkovací brzdy.											
Zkontrolujte vůli manipulačních koleček při stojícím vozidle.											
Elektrické vybavení											
Odpojte napájení, vyčistěte obvod.											
Zkontrolujte kontakty a svorky stykačů.											
Vypněte regulátor LAC a vyčistěte jej.											
Zkontrolujte a připojte přívodní kabely a konektory.											
Zkontrolujte a upravte hustotu elektrolytu v baterii a jeho hladinu.											
Zkontrolujte kabely a konektory baterie.											
Zkontrolujte nastavení pryžových zářezek zajišťovacího systému baterie.											
Zkontrolujte funkci nabíječky.											
Zkontrolujte, zda osvětlení vozidla, reproduktory, spínače atd. pracují správně.											
Připojení přívěsu											
Zkontrolujte, zda je tažné zařízení v provozuschopném stavu.											
Zkontrolujte, zda je přívěs správně připojen.											
Závěrečná kontrola											
Vizuálně zkontrolujte celkový stav podvozku.											
Proveďte testovací jízdu s vozidlem.											

Servisní plán po 10 000 hodinách

V provozních hodinách										Prove- dono	
10000		20000		30000						✓	✗
Příprava											
V případě potřeby vozík vyčistěte.											
Pomocí diagnostického softwaru přečtěte chybové kódy.											
Vynulujte servisní interval pomocí diagnostického softwaru.											
Namažte všechny otočné čepy a maznici.											

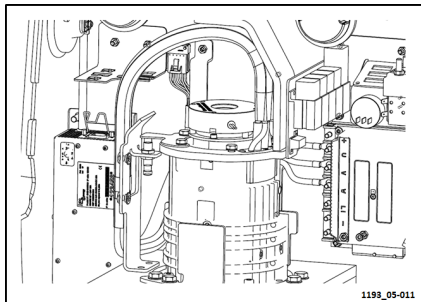
Přehled prohlídek a údržby

V provozních hodinách										Prove- dono	
10000		20000		30000						✓	✗
Trakční motor											
Vyčistěte skříň motoru.											
Převodovka											
Vyměňte olej v redukční převodovce.											
Kola/brzdový systém											
Zkontrolujte opotřebení běhounů pneumatik kol.											
Zkontrolujte utažení matic.											
Zkontrolujte vůli parkovací brzdy.											
Zkontrolujte vůli manipulačních koleček při stojícím vozidle.											
Elektrické vybavení											
Odpojte napájení, vyčistěte obvod.											
Zkontrolujte kontakty a svorky stykačů.											
Vypněte regulátor LAC a vyčistěte jej.											
Zkontrolujte a připojte přívodní kabely a konektory.											
Zkontrolujte a upravte hustotu elektrolytu v baterii a jeho hladinu.											
Zkontrolujte kabely a konektory baterie.											
Zkontrolujte nastavení pryžových zářezek zajišťovacího systému baterie.											
Zkontrolujte funkci nabíječky.											
Zkontrolujte, zda osvětlení vozidla, reproduktory, spínače atd. pracují správně.											
Připojení přívěsu											
Zkontrolujte, zda je tažné zařízení v provozuschopném stavu.											
Zkontrolujte, zda je přívěs správně připojen.											
Závěrečná kontrola											
Vizuálně zkontrolujte celkový stav podvozku.											
Proveďte testovací jízdu s vozidlem.											

Motor tahače

Trakční motor: čištění skříňe motoru

- Odpojte konektor baterie.
- Otevřete elektrický prostor.
- Vyčistěte skříň motoru stlačeným vzduchem.
- Zkontrolujte elektrickou kabeláž a konektory, zda nejsou známky přehřátí.
- Zkontrolujte, zda jsou všechna připojení pevně utažena.



Převodovka

Údržba redukční převodovky

Vypouštění oleje



UPOZORNĚNÍ

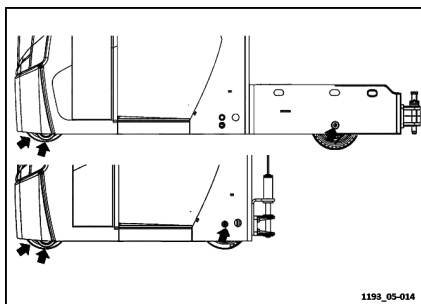
Tato činnost musí být provedena servisním střediskem.

Řízení/brzdění/kola

Řízení/kola/brzdy

Kontrola stavu a utažení kol

- Zvedněte vozidlo ze země pomocí zvedacího zařízení nebo zvedáku a vozidlo podložte vhodnými špalky.
- Zkontrolujte, zda se kola volně otáčejí, a odstraňte případné dráty, které by tomu bránily.
- Zkontrolujte stav opotřebení běhounů pneumatik.
- Opotřebovaná kola vyměňte.
- Zkontrolujte nejprve přední kola a poté zadní kola.



Řízení/brzdění/kola

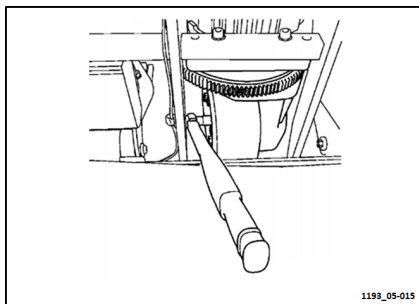
⚠ POZOR

Nebezpečí poškození zařízení.

Je důležité odstranit z nábojů kol a ložisek veškeré namotané dráty.

Kontrola utažení kol

- Zvedněte vozidlo ze země pomocí zvedacího zařízení nebo zvedáku a vozidlo podložte vhodnými špalky.
- Sejměte přední kryt.
- Zkontrolujte utažení matic hnacího kola na doporučený utahovací moment: 80 Nm.
- Zkontrolujte utažení nápravy manipulačních koleček na utahovací moment: 20 Nm.
- Zkontrolujte utažení hřídele zadního kola na utahovací moment: 200 Nm. (pro LTX10, LTX20)
- Zkontrolujte utažení hřídele zadního kola na utahovací moment: 250 Nm. (pro LTX-T04)



1193_05-015

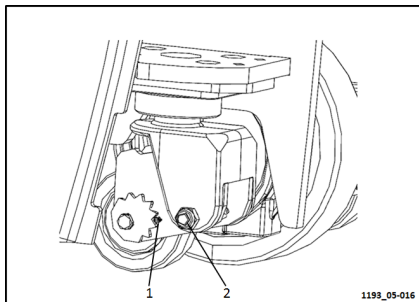
⚠ POZOR

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození vybavení.

Tyto kontroly musí provádět autorizovaný servisní technik. Při výměně trakčního kola používejte ochranné rukavice.

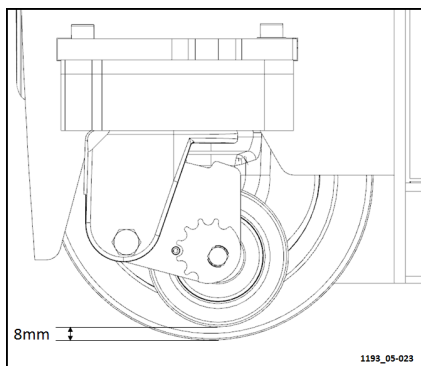
Nastavení výšky manipulačních koleček

- Zvedněte vozidlo ze země pomocí zvedacího zařízení nebo zvedáku a vozidlo podložte vhodnými špalky.
- Nastavte výšku manipulačních koleček podle opotřebení hnacího kola.
- Vyšroubujte šroub (2).
- Uvolněte excentrický čep (1).
- Nasaďte čep (1) do odpovídající drážky.



1193_05-016

- Zkontrolujte, zda je standardní vůle 8 mm.
- Šroub(2) opět utáhněte.



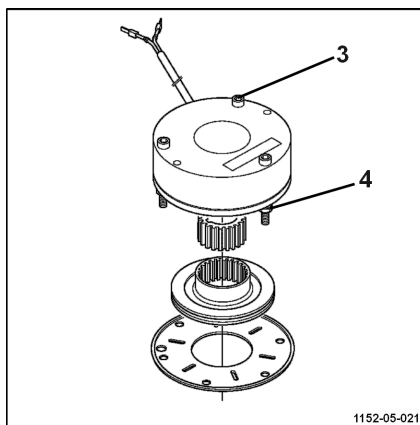
Baterie

Kontrola vzduchové mezery brzd

DŮLEŽITÉ

Mechanická síla brzd je nastavena z výroby.

- Brzdu je nutné kontrolovat v aktivované poloze, tj. s vypnutým napájením.
- S použitím sady zarážek kol zkontrolujte vzduchovou mezeru brzdy.
- Hodnota původní vzduchové mezery je 0,2 mm. Po částečném opotřebení kotouče je maximální vzduchová mezera 0,5 mm. Nad tuto hodnotu vzniká riziko nedostatečného uvolnění brzdy a následně jejího přehřátí.
- Pokud se velikost vzduchové mezery blíží limitní hodnotě 0,5 mm, je třeba ji upravit.
- Povolte tři upevňovací šrouby (3).
- Pomocí tří šroubů typu banjo (4) upravte vzduchovou mezeru na původní hodnotu 0,20 mm.
- Znovu utáhněte tři montážní šrouby (3).
- Zkontrolujte vzduchovou mezeru ve 3 bodech po rozestupech 120°.
- Ověřte, zda je vzduchová mezera po celém obvodu brzdového kotouče stejná.


 UPOZORNĚNÍ

Doporučujeme, aby tento postup provedlo naše poprodejní servisní středisko.

Baterie

Kontrola palubní nabíječky

- Připojte kabel k elektrické síti o napětí 220 V.
- Zkontrolujte, zda zelená kontrolka na displeji bliká a zda je červená kontrolka zhasnutá (probíhá nabíjení).
- Zkontrolujte, zda je vozík zajištěn proti pohybu (není povolena trakce) po celou dobu připojení k elektrické síti 220 V.

- Odpojte napájecí kabel.

Údržba baterie

Postup popsany níže se vztahuje na olověné baterie s elektrolytem.

POZOR

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození vybavení.

Zabraňte kontaktu s elektrolytem. Zabraňte vzniku zkratu. Dodržujte doporučení uvedená v části popisující každodenní kontroly. Při práci s baterií používejte ochranné rukavice a brýle. Při zasažení očí nebo pokožky je neprodleně opláchněte velkým množstvím vody a pokud je situace vážná, vyhledejte lékařskou pomoc. Během nabíjení baterie se uvolňuje vodík, který může při smíchání s kyslíkem vytvořit výbušnou směs. Proto zabraňte vzniku jisker, nekuřte a baterii, která je nebo právě byla nabíjena, uchovávejte mimo dosah otevřeného ohně. Abyste předešli nahromadění vodíku, nabíjejte baterii v dostatečně odvětraných prostorech a ponechte během nabíjení kryt baterie otevřený. Na baterii nepokládejte kovové předměty, mohlo by dojít ke zkratu.

Měření hladiny elektrolytu a doplnění destilované vody

- Měření hladiny elektrolytu a doplnění destilovanou vodou musí být prováděno každý týden (u otevřených olověných baterií po nabíjení).
- Vypněte síťový spínač, otevřete kryt baterie a odpojte konektor baterie.
- Zkontrolujte hladinu elektrolytu.
- Do článků s nízkou hladinou kapaliny dolijte destilovanou vodu.
- Nasaďte zpět uzávěr.

POZOR

Nebezpečí poškození vybavení.

Dolévejte pouze destilovanou vodu. Nikdy nedolévejte před nabíjením (riziko přetečení).



UPOZORNĚNÍ

Další informace naleznete v návodu dodaném s baterií.

Baterie

Měření hustoty elektrolytu

Měřením hustoty lze přesně zjistit stav nabití jednotlivých článků pouze u otevřené baterie s olověnými deskami a kyselinovým elektrolytem. Toto měření lze provést před nabíjením nebo po nabíjení.

- Minimální hustota při 80% vybití je 1,14.
- Maximální hustota při 100% plném nabití je 1,29 až 1,32. (v závislosti na konstrukci)
- Věnujte pozornost hodnotám uvedeným v servisní knížce baterie.
- Otevřete kryty všech článků a zkontrolujte každý článek postupně za sebou podle výše uvedeného popisu.
- Po dokončení měření nasadte kryt zpět.



UPOZORNĚNÍ

Pokud se hustota elektrolytu v jednotlivých článcích liší nebo je v některých článcích velmi nízká, obraťte se na servisního technika. Nabíjení baterie při hustotě elektrolytu nižší než 1,14 vede k významnému snížení životnosti.

Zkontrolujte stav kabelů, svorek a konektoru baterie.

- Zkontrolujte, zda izolace kabelů není poškozená a zda konektor nevykazuje známky přehřívání.
- Zkontrolujte stav kontaktu konektoru a zajišťovacích kolíků.
- Zkontrolujte stav zajišťovací západky konektoru baterie.

POZOR

Nebezpečí vážných nehod.

Pokud zjistíte, že kabely, svorky, a/nebo konektor baterie jsou poškozené, přestaňte vozidlo ihned používat a obraťte se na autorizovaného prodejce nebo servisního technika.

Vyjmutí a výměna baterie

POZNÁMKA



UPOZORNĚNÍ

Při manipulaci s bateriemi zkontrolujte, zda nosnost veškerého používaného zařízení (jeřáb, zvedák, popruhy, háky, vozíky, manipulační zařízení) je dostatečná pro hmotnost baterie.



UPOZORNĚNÍ

Pokud instalujete náhradní baterii, ujistěte se, že specifikace náhradní baterie (hmotnost, rozměry, napětí, kapacita, zásuvka) se shodují se specifikacemi původní baterie. Informace o minimální a maximální hmotnosti naleznete na štítku vozidla.



POZOR

Baterie jsou těžké a snadno dojde k jejich poškození a proto je nutné s nimi manipulovat opatrně.

Doporučujeme používat rukavice.



POZOR

Při vyjímání a ukládání baterie dbejte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo ke skřípnutí prstů.

Nedotýkejte se pohyblivých částí, mohlo by dojít ke zranění prstů.



POZOR

Hrozí nebezpečí poškození stroje.

Před použitím vozidla zkontrolujte, zda je konektor baterie řádně připojen a zajištěn.



POZOR

Hrozí nebezpečí poškození stroje.

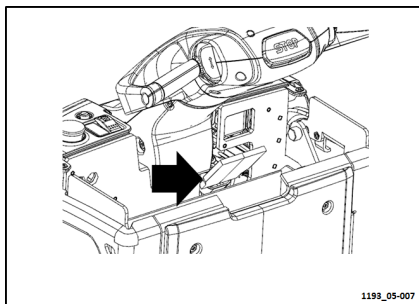
Před použitím vozidla zkontrolujte, zda jsou šrouby na upevňovacím prvku baterie utažené.

Výměna baterie pomocí kladkostroje

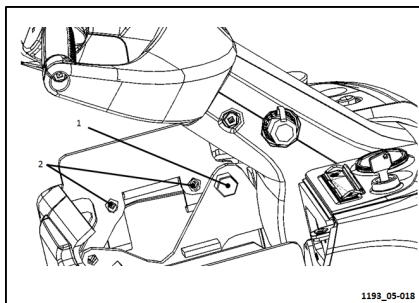
- Vozík vypněte a stiskněte nouzový vypínač.
- Otevřete kryt baterie.

Baterie

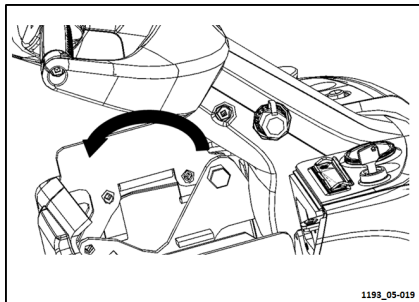
- Odpojte konektor baterie.



- Na obou stranách odšroubujte šrouby(1) upevňovacího prvku baterie.



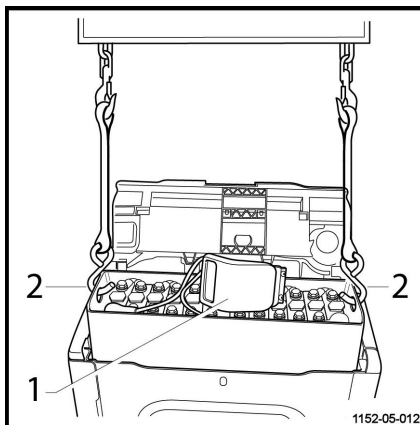
- Zvedněte upevňovací prvek baterie na obou stranách.



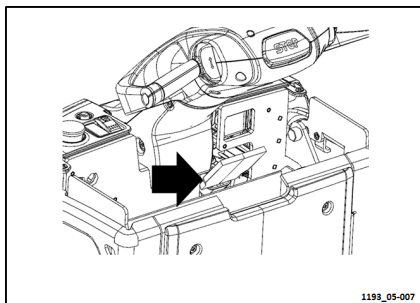
- Zahákněte háky zvedáku do závěsných ok baterie. ▷
- Opatrně pomocí zvedáku umístěte baterii na požadované místo.
- Při instalaci náhradní baterie proveďte výše uvedený postup v opačném pořadí.

Baterie s bočním přístupem: výměna baterie pomocí pohyblivé podpěry

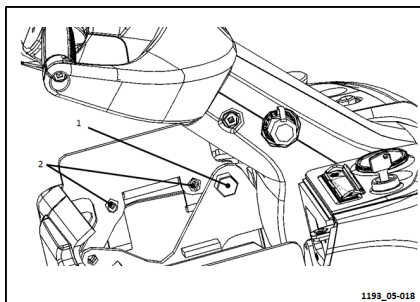
- Vozík vypněte a stiskněte nouzový vypínač.
- Otevřete kryt baterie.



- Odpojte konektor baterie. ▷

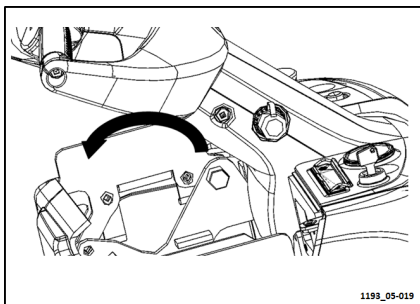


- Na obou stranách odšroubujte šrouby(1) upevňovacího prvku baterie na straně, kde byla baterie vyjmuta. ▷

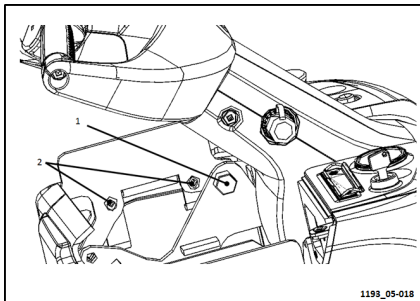


Baterie

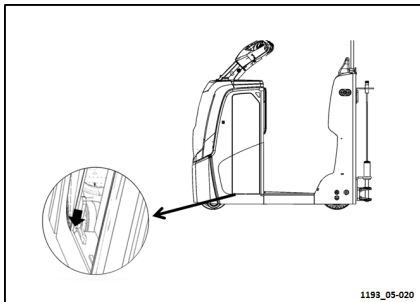
- Zvedněte upevňovací prvek baterie na straně, kde byla baterie vyjmuta.



- Odšroubujte šrouby(2) bočního panelu.



- Boční panel se zasune do drážky. Demon-
tujte boční panel.

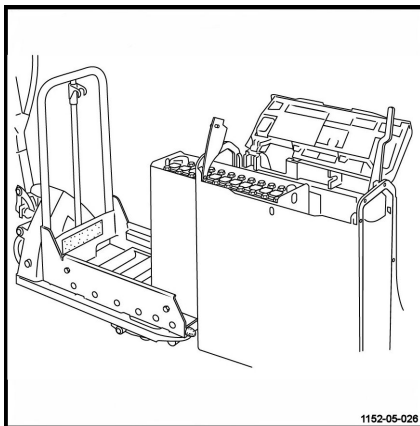


- Zatlačte pohyblivou podpěru do strany a přidržujte ji blízko u vozíku.

**UPOZORNĚNÍ**

Používáte-li při výměně baterie pohyblivou podpěru, ujistěte se, že kola pohyblivé podpěry jsou zablokována. Ujistěte se, že pohyblivá podpěra je při výměně baterie zajištěna.

- Zablokujte kola pohyblivé podpěry.
- Zatlačením přesuňte baterii, která je určena k výměně, na pohyblivou podpěru.
- Baterii převezte do nabíjecí stanice a plně nabitou baterie přemístěte ke straně vozíku.
- Při instalaci náhradní baterie proveďte výše uvedený postup v opačném pořadí.

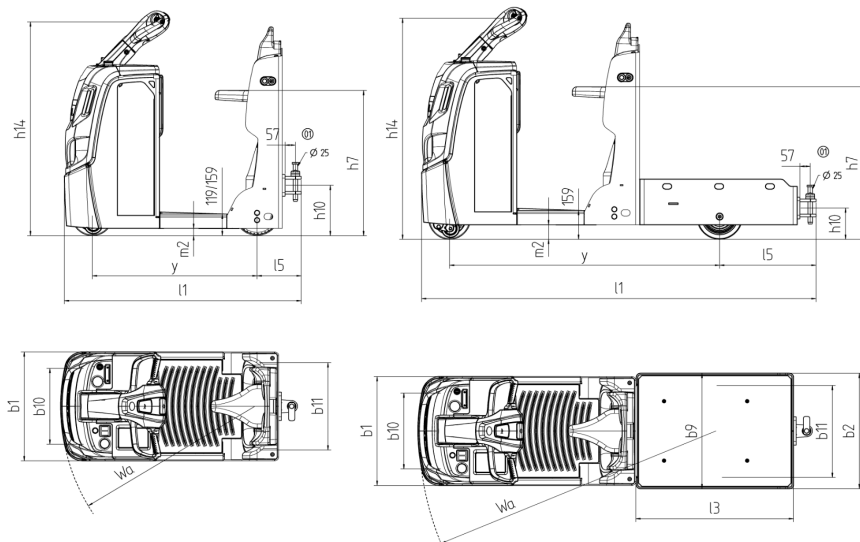


1152-05-028

Technické údaje

Datový list

Datový list

**i UPOZORNĚNÍ**

Verze 01/2015

Vlastnosti					
1.1	Výrobce		Still	Still	Still
1.2	Typové označení modelu		LTX10	LTX20	LTX-T 04
1.3	Pohonná jednotka		Baterie	Baterie	Baterie
1.4	Obsluha		Vestoje	Vestoje	Vestoje
1.5	Nosnost	Q	kg	1 000	2 000
1.6	Jmenovitá tažná síla	F	N	190	400
1.7	Rozvor náprav	y	mm	907 ²⁾	907 ²⁾

Hmotnost					
2.1	Provozní hmotnost		kg	620 ¹⁾	620 ¹⁾
2.3	Zatížení nápravy bez břemena, přední (hnací)/zadní (zátěžové)		kg	350/280	350/280

Kola						
3.1	Pneumatiky, přední (hnací)/zadní (zátěžové) C = nízkotlaké pryžové, P = polyuretanové			C+PU/C	C+PU/C	C+PU/C
3.2	Rozměr pneumatik, přední (hnací) kolo		mm	Ø 230 X 75	Ø 230 X 75	Ø 230 X 75
3.3	Rozměr pneumatik, zadní (zátěžové) kolo		mm	2 X Ø 250 X 80	2 X Ø 250 X 80	2 X Ø 250 X 80
3.4	Přídavná kola (rozměry)		mm	2 X Ø 100 X 40	2 X Ø 100 X 40	2 X Ø 100 X 40
3.5	Kola, počet vpředu (hnací)/vzadu (zátěžová) (x = poháněná)			1x + 2/2	1x + 2/2	1x + 2/2
3.6	Rozchod kol, přední (hnací)	b10	mm	414 ⁷⁾	414 ⁷⁾	414 ⁷⁾
3.7	Rozchod kol, zadní (zátěžová)	b11	mm	480 ⁷⁾	480 ⁷⁾	505 ⁷⁾

Rozměry						
4.1	Výška opěradla/sedadla (min./max.)	h7	mm	800/985	800/985	800/985
4.2	Výška řídicích v provozní poloze, min./max.	h14	mm	1 170 / 1 270 ⁽²⁾	1 170 / 1 270 ⁽²⁾	1 210 / 1 310 ⁽²⁾
4.3	Výška tažného zařízení	h10	mm	276	276	165
4.4	Výška nákladové plošiny	h11	mm	NA	NA	289
4.5	Délka nákladové plošiny	l3	mm	NA	NA	868 ²⁾
4.6	Zadní převis	l5	mm	253 ⁹⁾	253 ⁹⁾	531 ⁹⁾
4.7	Šířka nákladové plošiny	b9	mm	NA	NA	636 ²⁾
4.8	Celková délka	l1	mm	1 315 ²⁾	1 315 ²⁾	2 172 ²⁾
4.9	Celková šířka	b1/b2		600 ²⁾	600 ²⁾	600 / 636 ⁽²⁾
4.10	Světlná výška, střed rozvoru	m2	mm	40/80 ³⁾	40/80 ³⁾	80 ³⁾
4.11	Poloměr otáčení	Wa	mm	1 080 ⁴⁾	1 080 ⁴⁾	1 660 ⁴⁾

Výkon						
5.1	Pojezdová rychlost, s břemenem / bez břemena		km/h	10 / 10 ⁽⁶⁾	8 / 8 ⁽⁶⁾	8 / 8 ⁽⁶⁾
5.2	Tažná síla (po dobu 60 minut)		N	190	400	300
5.3	Maximální tažná síla (po dobu 5 minut)		N	1 760	1 760	1 760
5.4	Stoupavost s břemenem/bez břemena, po dobu 30 minut		%	NA	NA	NA

Datový list

Výkon					
5.5	Maximální stoupavost s břemenem/bez břemena, po dobu 5 minut		%	8 % / 10 % ⁵⁾	5% / 10 % ⁵⁾
5.6	Provozní brzda			Elektromagnetická	Elektromagnetická

Pohon					
6.1	Hnací motor, po dobu 60 minut		kW	1.5	1.5
6.3	Baterie podle normy IEC			2 PZB	2 PZB
6.4	Napětí baterie/jmenovitá kapacita (5 h)		V/Ah	24/200	24/200
6.5	Hmotnost baterie (± 5 %)		kg	185 ⁶⁾	185 ⁶⁾
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI		kWh	1,102 (72 cyklů) ⁸⁾	1,21 (62 cyklů) ⁸⁾

Jiné					
8.1	Typ ovládání			LAC	LAC
8.2	Hluk v úrovni ucha obsluhy		dB	75	75
8.3	Vibrace působící na obsluhu, LTX10, LTX20 / LTX-T04		m/s ²	1,30/1,46	1,09/1,11

Hodnoty pro standardní verzi se mohou lišit při instalaci doplňkového vybavení

1) Včetně položky 6.5 hmotnost baterie.

2) ± 5 mm

3) ≥ 95 %

4) ≤ 105 %

5) ≥ 100 %

6) ± 5 %

7) ± 4 mm

8) Počet okruhů na standardní testovací dráze za hodinu.

9) S jednopolohovým hákem.

10) Nosnost plošiny je 400 kg a nosnost háku je 1 000 kg.

A

Aktualizace tohoto návodu	5
Autorská práva a ochranné známky	5

B

Baterie	
Likvidace	8
Bateriová kyselina	23
Bezpečnostní prohlídka	20
Bezpečnostní zařízení	
Nesprávné použití	26
Brzda, klakson, osvětlení	56

C

Celkový pohled	30
----------------	----

Č

Čištění	83
Čištění skříně motoru	89

D

Datový list	102
Datum úprav tohoto návodu	5
Definice směrů	7
Doporučená maziva	70
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika	13

E

Elektronický klíč (doplňkové vybavení)	38
EMC – Elektromagnetická kompatibilita	26
Emise	24

I

Identifikační štítek	33
Indikační jednotka	36

J

Jízda do svahu	54
Jízda na svahu	54
Jízda vozíkem s nákladem	61

Jízda vpřed a vzad	50
Jízda ze svahu	54

K

Každodenní kontroly před použitím	46
Kontrola brzd	73
Kontrola funkce ovládání směru jízdy	73
Kontrola jednotky řízení	75
Kontrola palubní nabíječky	92
Kontrola stavu kabelů, svorek a konektoru baterie	78
Kontrola stavu nabití baterie	76
Kontrola stavu pomocného sedadla	85
Kontrola vzduchové mezery brzd	92
Kontroly před prvním použitím	45
Křížové odkazy	6

L

Lékařské přístroje	19
Likvidace	
Baterie	8
Součásti	8
Likvidace starých vozíků	65

M

Měření izolačního odporu baterie	21
Měření izolačního odporu elektrického systému	21
Místo používání	12

N

Nastavení úhlu řídicí páky	53
Návod k obsluze	47
Neoprávněné použití	12

O

Obaly	8
Obecné informace	2
Objednávka náhradních dílů a opotřebovaných součástí	69
Obnovení provozu tahače	64
Obrázky	7

Oleje	22
Opatření před odstavením vozíku	63
Otevření krytu baterie	77
Ovládací prvky 1193	34
Označení	6

P

Poloha při jezdě	53
Popis funkce	7
Pracovní prostředí	47
Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče	16
Prohlášení o shodě ES	3
Provozní látky	21
Bezpečnostní informace pro manipulaci s bateriovou kyselinou	23
Bezpečnostní varování pro manipulaci s oleji	22
Likvidace	24
Provozovatel	16
Před jízdou	42
Přeprava vozíku	63
Převodový olej	70
Přídavná tyč (doplňkové vybavení)	35
Přídavná zařízení	
Zvláštní rizika	14
Připojení	57
Připojení / odpojení konektoru baterie ..	78
Připojení přívěsu	58
Přístup k elektrickému prostoru	84

R

Rozsah dokumentace	3
Rozsah pojištění ve firemních prostorách	18

Ř

Řídicí jednotka	50
-----------------------	----

Řídicí páka: kontrola stavu	85
Řidič	16
Řízení vestoje/vsedě	51
Řízení, kola, brzdy	89

S

Servisní plán po 1 000 hodinách	86
Servisní plán po 10 000 hodinách	87
Specialista	16
Spínač nouzového zastavení	49
Stabilita	13

Š

Štítky	32
--------------	----

T

Technická prohlídka a pokyny pro údržbu	71
Technický popis	10
Test elektrické izolace	20
Testování bezpečnostních zařízení	75

U

Údržba baterie	93
Univerzální mazivo	70
Úpravy a seřízení	18
Určení směru jízdy	49
Uvedení do provozu	42, 48

V

Varování týkající se neoriginálních dílů ..	18
Vyjmutí a výměna baterie	79, 95

Z

Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami ..	16
Zastavování a rozjíždění ve svahu	55
Zkontrolujte pojistky	86
Zvláštní rizika	14

STILL GmbH

11938011607 CS – 06/2016